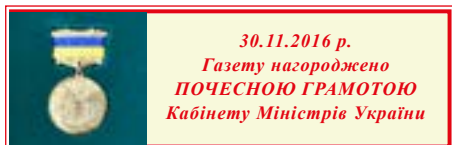


# МІГРАЦІЯ



30.11.2016 р.  
Газету нагороджено  
**ПОЧЕСНОЮ ГРАМОТОЮ**  
Кабінету Міністрів України



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України та за сприяння благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (09) 211, вересень 2019

Передплатний індекс 89611

## Тільки разом зі США та ЄС ми можемо зупинити війну в Україні, – Володимир Зеленський під час зустрічі з Дональдом Трампом

Президент України Володимир Зеленський зустрівся у Нью-Йорку з Президентом Сполучених Штатів Америки Дональдом Трампом. Він подякував США за підтримку України.

«Ми маємо дві війни. Перша – з корупцією, але ми в цій війні, я певен, переможемо. Та моє першочергове завдання – зупинити війну на Донбасі й забрати назад наші території – Крим, Донбас. Дякую за вашу підтримку у цій справі», – зазначив Глава Української держави під час зустрічі.

Президент також подякував

європейським країнам за підтримку. «Тільки разом зі США та ЄС ми можемо зупинити війну», – додав Володимир Зеленський.

Глава держави наголосив, що Україна – найбільша країна у Європі, але хоче бути ще й найзаможнішою. Він розповів, що відбулася зміна парламенту та уряду, перезавантажено Генеральну прокуратуру й запущено Вищий антикорупційний суд, ухвалено низку законів, які допоможуть пришвидшити економічне зростання й подолати корупцію.

Володимир Зеленський також

наголосив на зацікавленості України в американських інвестиціях.

Зі свого боку Дональд Трамп зазначив, що вважає Україну стратегічно важливою для ЄС.

Президент США також наголосив на важливості збільшення товарообігу між країнами.

Глава Української держави подякував Президенту США за запрошення відвідати Вашингтон та запросив його здійснити візит в Україну.

[president.gov.ua](http://president.gov.ua)



## Розвиваємо відносини з міграційними органами Австрії та міжнародними організаціями



У ході візиту до м. Відень, Республіка Австрія, Голова ДМС підписав Меморандум про співробітництво між Державною міграційною службою України та Міжнародним центром з розвитку міграційної політики

(ICMPD).

ICMPD створено в 1993 році за ініціативою Австрії та Швейцарії з метою надання підтримки та сприяння для проведення консультацій, обміну досвідом, а також надання ефективних послуг стосовно формування багатостороннього співробітництва з питань міграції та політики притулку.

Відносини ДМС із цією європейською організацією було встановлено декілька років тому. Вони стали потужним механізмом розбудови міграційної системи України, сприяли встановленню контактів в регіоні Східного партнерства ЄС та спільному пошуку рішень міграційних криз.

Підписанням Меморандуму сторони наголосили на готовності і надалі розвивати співпрацю в міграційній сфері, зокрема – з питань протидії незаконній міграції, реадмісії, громадянства, з питань біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів. Укладання вказаного Меморандуму створить передумови для спільних проектів, програм, приведе до поглиблення двосторонньої взаємодії.

Також відбулися зустрічі делегації ДМС із рядом міграційних органів Австрії, а саме – Департаментом з питань повернення та реінтеграції і Федеральним офісом з питань імміграції та біженців. Сторони обговорили поточну міграційну ситуацію в Республіці Австрія та Україні, законодавче регулювання питань повернення та реінтеграції біженців.

Під час зустрічі з директором Департаменту поліції у справах іноземців Міхаелем Буксбаумом було обговорено питання безпеки документів, також сторони обмінялися досвідом із впровадження біометричних документів у Республіці Австрія та Україні.

Крім того, Голова ДМС Максим Соколюк зустрівся із Надзвичайним та Повноважним Послом України в Республіці Австрія Олександром Щербою. Вони обговорили взаємодію з міграційних питань, документування громадян України, які проживають в Республіці Австрія, а також перспективи розширення співпраці з державними органами Республіки Австрія.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Українці, звільнені з РФ, уже отримали свої нові біометричні документи

Військові моряки та політв'язні, які втратили свої документи під час перебування у полоні або тримання в ув'язненні на території Російської Федерації, уже отримали нові паспорти громадянина України у формі ID-картки та паспорти громадянина України для виїзду за кордон.

Для зручності та оперативності оформлення нових документів Державна міграційна служба України організувала за допомогою Центру обслуговування громадян «Паспортний сервіс» виїзд мобільного пункту до місць, де звільнені українці перебувають на лікуванні.

Важливо, що реалізація даної ініціативи стала можливою завдяки тісній взаємодії керівництва Державної міграційної служби, Уповноваженої Верховної Ради з прав людини Людмили Денісової, а також оперативній та чіткій роботі працівників Центрального міжрегіонального управління ДМС України у м. Києві та Київській області та Центру обслуговування громадян «Паспортний сервіс», залучених до процесу оформлення нових документів.

Зазначимо, що оперативності процесу оформлення паспортних документів сприяла тісна співпраця з Державною податковою службою України, яка допомогла звільненим українцям отримати реєстраційні номери облікової картки платника податків (РНОКПП).



**ШАНОВНІ ЧИТАЧІ! Дозвольте нагадати вам, що вже розпочато передплатну кампанію на газету «Міграція» на 2020 рік.**

**Ви можете передплатити її у зручний для вас час у будь-якому відділенні «УКРПОШТИ» НАШ ПЕРЕДПЛАТНИЙ ІНДЕКС 89611**

**Читайте в номері:**

**Вячеслав Гузь: «Наші співробітники максимально швидко оформили документи звільненим...»**  
**стор.9**

**Більше 300 роботодавців пропонували вакансії на обласному ярмарку вакансій «Перспектива»**  
**стор.10**

**Робота Головного теруправління юстиції: пілотні проекти і плани**  
**стор.11**

**Чи залишається торгівля людьми актуальною проблемою для України?**  
**стор.12**



## Підписано Меморандум про співпрацю між ДМС та ГО «Центр дослідження суспільства» (Аналітичний центр CEDOS)



Голова Міграційної служби Максим Соколюк підписав Меморандум про налагодження співпраці між Державною міграційною службою

України та Громадською організацією «Центр дослідження суспільства» (Аналітичний центр CEDOS).

Документом передбаче-

но спільне спрямування зусиль щодо приведення даних з міграції в Україні у відповідність до методологічних вимог Євростату.

Представники Аналітичного центру CEDOS проведуть своєрідний аудит показників відомчої статистичної звітності ДМС та нададуть рекомендації щодо їх приведення у відповідність до вимог Євростату.

Результатом проведеної роботи має стати вдосконалення відомчої статистичної звітності ДМС на предмет її співставності та відповідності даним Євростату.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Проведено Дванадцятье засідання Спільного комітету з питань реадмісії «Україна – ЄС»



В м. Києві відбулося чергове Дванадцятье засідання Спільного комітету з питань реадмісії «Україна – ЄС», що проводиться відповідно до статті 15 Угоди між Україною та ЄС про реадмісію осіб.

Участь у засіданні взяли: від української сторони – представники Державної міграційної служби, Міністерства внутрішніх справ, Міністерства закордонних справ, Адміністрації Державної прикордонної служби та Міністерства фінансів; від сторони ЄС – представники Європейської Комісії, а також ряду зацікавлених європейських країн, а саме – Польщі, Нідерландів, Німеччини, Швеції, Бельгії, Румунії, Естонії, Австрії, Греції, Латвії та інші.

За результатами засідання обидві сторони зазначили, що зустріч підтвердила високий рівень виконання Угоди українською стороною.

Так, сторони погодилися, що частка повернень осіб в Україну продовжує перевищувати 80%, що засвідчує, що виконання Угоди Україною є одним із найефективніших у порівнянні з виконанням аналогічних Угод між ЄС та іншими державами.

Представники європейських країн вказали

на високий рівень взаємодії з Україною не тільки в сфері реадмісії, а й загалом у сфері міграції осіб.

У відповідь Голова Української частини Спільного комітету з питань реадмісії, Голова ДМС Максим Соколюк зазначив, що актуальність угод про реадмісію залишається високою, адже політичні та економічні зміни в світі, що викликали зростання міграції, в тому числі нерегульованої, все ще займають неабияке місце в суспільному житті.

Спільний комітет з питань реадмісії на сьогоднішній день є основним інструментом, який використовується як українською, так і європейською стороною для оцінювання імплементації Угоди між Україною та ЄС про реадмісію осіб. Компетентні органи й надалі докладатимуть максимум зусиль для ефективної реалізації цієї Угоди, оскільки належне виконання своїх міжнародних зобов'язань перед Європейським Співтовариством є одним із пріоритетів міграційної політики нашої країни та важливим показником дотримання Україною її зобов'язань із додержання вимог безвізового режиму з ЄС.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## У ДМС відбулася зустріч із Генеральним Консулом Посольства США в Україні

Працівники Державної міграційної служби на чолі з Головою ДМС Максимом Соколюком зустрілися із представниками Посольства США в Україні на чолі із Генеральним Консулом Посольства США паном Джоном Баллардом.

Під час зустрічі сторони обмінялися досвідом документування біометричними паспортами в Україні та США, а також обговорили питання щодо технології виявлення підроблених документів, зокрема мова йшла про обмін інформацією між різними органами з метою уникнення підробки біометричних документів тощо.

Сторони підтвердили високий рівень взаємодії з питань виявлення підробок, безпечної та належної ідентифікації громадян та іноземців.

Крім того, Максим Соколюк поділився з іноземними гостями досягненнями та нововведеннями ДМС щодо особливостей виготовлення біометричних документів. Водночас Голова наголосив на тому, що в Україні забезпечується тісна взаємодія з правоохоронними органами та запроваджено автоматичні системи AFIS і FRS.

Також представники ДМС вкотре підтвердили важливість взаємодії з міграційних питань, обміну досвідом, взаємних ознайомчих візитів, як, наприклад, візит делегації ДМС до США в квітні поточного року, що значно сприяють поглибленню існуючих контактів.

У подальшому сторони домовилися продовжити двосторонню співпрацю в міграційній сфері між країнами.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)



## У ДМС відбувся тренінг з питань реалізації гендерної політики

У Державній міграційній службі України відбувся тренінг з підвищення рівня професійної компетентності працівників ДМС щодо питань реалізації державної політики гендерної рівності.

Захід відбувся за підтримки представників Української школи урядування спільно з організацією «ООН-Жінки», яка є представництвом Організації Об'єднаних Націй з питань гендерної рівності та розширення прав і можливостей жінок в Україні.

Під час тренінгу тренери та учасники розширили знання щодо гендерних проблем українського суспільства, розглянули поняття статі і гендеру, рівності, дискримінації, рівних



можливостей жінок і чоловіків. Зокрема, окрему увагу було приділено міжнародним зобов'язанням та національному законодавству у даному контексті, а також актуальному стану впровадження гендерної політики в Україні і комплексному гендерному підходу.

Крім того, учасникам

заходу вдалося сформулювати корисні навички у ключових сферах життя та виробити мотивацію для проактивного мислення, а також набути необхідних компетентностей щодо опрацювання нормативно-правових актів та розпорядчих документів.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## В Миколаєві проведено кущовий семінар за участю співробітників територіальних органів ДМС України



На базі УДМС України в Миколаївській області проведено кущовий семінар, відповідно до плану кущових семінарів в територіальних органах ДМС у 2019 році, затвердженого наказом ДМС України №83/аг від 01.07.2019 року.

В заході прийняли участь співробітники Кіровоградської, Вінницької, Одеської, Херсонської, Запорізької, Миколаївської областей, а також представники ЦНАП та Головного територіального управління юстиції в Миколаївській області.

Проведення кущового семінару обумовлене необхідністю покращення діяльності органів міграційної служби та налагодження співпраці між службами.

Під час заходу доповідачами висвітлено питання щодо взаємодії територіальних органів державної реєстрації актів цивільного стану та територіальних органів Державної міграційної служби України, зміни в законодавстві у сфері реєстрації місця проживання та місця перебування

фізичних осіб, проблемні питання що виникають при документуванні іноземців та осіб без громадянства посвідками на тимчасове та постійне проживання, робота із зверненнями громадян, проблемні питання, що виникають під час організації та аналізу адміністративного провадження, порядок провадження за заявами про оформлення документів для виїзду громадян України за кордон на постійне проживання та інше.

Семінар відбувся у формі діалогу між учасниками заходу, які висвітлювали проблемні питання, обмінювалися думками, ділилися досвідом, а також обговорили комплекс заходів щодо покращення ефективності співпраці між службами.

*Управління ДМС в Миколаївській області*

## У ДМС відбулася зустріч із делегацією Норвезького інформаційного центру країни походження (LandInfo)



Працівники апарату Державної міграційної служби України на чолі з першим заступником Голови ДМС Наталією Науменко провели робочу зустріч з представниками Норвезького інформаційного центру країни походження (LandInfo) – незалежним підрозділом, який здійснює вивчення та аналіз різних джерел інформації про країни походження іммігрантів і шукачів притулку для органів імміграції та інтеграції Норвегії.

Під час зустрічі представники ДМС розповіли іноземним гостям про діяльність міграційної служби,

її структуру, основні завдання, функції та напрями реформування. Зокрема, перший заступник Голови ДМС приділила детальну увагу питанням міграційної політики України щодо іноземних громадян та осіб без громадянства, які шукають притулку на території України, а також політиці інтеграції біженців та шукачів захисту в українське суспільство.

Крім того, Наталія Науменко розповіла про чинне українське законодавство, яке стосується біженців та шукачів захисту, а також про зміни та напрацювання до нього, які наразі активно розробляються.

Також представники ДМС ознайомили іноземну делегацію із практикою впровадження Україною біометричних документів та особливостями їх виготовлення, а також продемонстрували зразки біометричних документів, які ДМС видає громадянам України, іноземцям та особам без громадянства.

Сторони зустрічі обговорили можливість в подальшому продовжити співпрацю та обмін досвідом між країнами з питань, що стосуються міграційної сфери.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

### ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ

Голову Державної міграційної служби України  
Соколюка  
Максима Юрійовича



**З ЮВІЛЕЄМ!**  
Головного редактора газети  
«Міграція»  
Супруновського  
Івана Петровича



Начальника ГУ ДМСУ  
в Одеській області  
Погребняк  
Олену Геннадіївну



Начальника УДМСУ  
в Кіровоградській області  
Гончаренка  
Володимира Олександровича



Начальника ГУ ДМСУ  
в Донецькій області  
Микитенка  
Євгена Вікторовича



**Бажаємо Вам міцного здоров'я, миру, злагоди та нових успіхів у вашій професійній діяльності!**

### Поглиблюємо співпрацю в міграційній сфері

В м. Варшава, Республіка Польща, перебувала делегація ДМС на чолі з першим заступником Голови ДМС Наталією Науменко.

Під час візиту представники ДМС зустрілися із колегами з Прикордонної Варти Республіки Польща та Європейського агентства з охорони зовнішніх кордонів країн – членів Європейського Союзу (FRONTEX).

У ході зустрічей Сторони обговорили напрями поглиблення існуючої співпраці та визначили нові питання для взаємодії в міграційній сфері. Зокрема увагу було приділено таким важливим складовим діяльності ДМС, як протидія нелегальній міграції, реадмісія, ідентифікація та видворення іноземців, які порушують міграційне законодавство сторін тощо.

Загалом було підкреслено високий рівень існуючого співробітництва та домовлено посилювати встановлені контакти для спільної реалізації досягнутих домовленостей.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

### Робоча зустріч з директором Департаменту організаційного забезпечення ДМСУ С.М. Донським



28 вересня 2019 року в редакції газети «Міграція» відбулася зустріч Головного редактора І.П. Супруновського з директором Департаменту організаційного забезпечення ДМСУ С.М. Донським.

В ході зустрічі було обговорено окремі питання щодо подальшої співпраці.

### Робоча зустріч з начальником ГУ ДМСУ в Одеській області О.Г. Погребняк

25 вересня 2019 року в редакції газети «Міграція» відбулася зустріч Головного редактора І.П. Супруновського з начальником ГУ ДМСУ в Одеській області О.Г. Погребняк.

В ході зустрічі була обговорена подальша співпраця. Також розглянули питання про хід передплати на газету на 2020 рік.



### Кадрове призначення

**Синявський Петро Миколайович** наказом ДМСУ від 27.08.2019 № 254-к призначений на посаду директора Департаменту у справах іноземців та осіб без громадянства ДМС, як такий, що пройшов конкурсний відбір та визначений переможцем конкурсу.

**Редакційна колегія газети «Міграція» вітає з призначенням і бажає успіхів в розбудові Державної міграційної служби України!**



## Начальник міграційної служби Донеччини прийняв участь у комунікаційному тренінгу



Фахівці Української школи урядування провели тренінг управлінської комунікаційної компетентності для керівників обласних підрозділів Державної міграційної служби України. Зазначений тренінг був націлений на формування сталої ефективної команди, здатної працювати в умовах невизначеності та різної внутрішньо групової структури.

Серед завдань учасники відпрацьовували, зокрема, пізнання індивідуальних можливостей та обмежень у спілкуванні з іншими людьми, розвиток навичок професійного партнерського спілкування, ефективної групової взаємодії. Вправа «Паперова башта» спрямована на виявлення рівня згуртованості та здатності до командної взаємодії, не тільки визначати лідерів та аутсайдерів, а й підштовхнути емоції.

За допомогою зазначеного тренінгу кожний державний службовець як особистість усвідомив власну роль та вагу у спільному успіху, розширив поведінковий репертуар за принципом «різні ролі – різна поведінка».

**Головне управління ДМС  
у Донецькій області**

## Керівники територіальних органів ДМС України отримують нові знання



Очільник Державної міграційної служби Вінницької області Борис Наливайко взяв участь у тренінгу з управління змінами за сприяння Міжнародної організації з міграції у Києві. Зокрема, це управління процесом організаційних змін, за допомогою якого можна ефективно планувати та впроваджувати зміни в організації.

Також було розглянуто тему впливу на ставлення працівників та підлеглих до ситуації змін.

Навчання проводили фахівці МОМ та ділилися досвідом впровадження практичних знань у сферу державної служби.

**Управління ДМС  
у Вінницькій області**

## Для працівників територіальних підрозділів міграційної служби Волині провели чергові навчання



В Управлінні ДМС у Волинській області відбувся тренінг для працівників територіальних підрозділів, відповідальних за роботу з Єдиним державним демографічним реєстром.

Навчали процедури ідентифікації особи при оформленні паспорта

громадянина України у формі картки та порядку внесення недійсних документів до бази «Недійсні документи»

Про конфлікт інтересів та заходи з протидії корупційним правопорушенням в управлінні присутнім розповіла головний спеціаліст з пи-

тань запобігання та виявлення корупції.

Внутрішній тренер ДМС України Наталія Ващук наголосила колегам на необхідності постійного підвищення рівня професійної компетенції державного службовця. А також провела анкетування щодо з'ясування пропозицій майбутніх цікавих тем для навчання працівників.

Співробітниками відділу по роботі з іноземцями доведено основні вимоги законодавства щодо правил в'їзду і перебування в Україні іноземців та осіб без громадянства, а також оформлення віз для в'їзду на територію нашої держави.

**Управління ДМС  
у Волинській області**

## Цьогоріч з Івано-Франківської області, за рішенням судів, територію України примусово покинули майже 128 іноземців-правопорушників

Міграційна служба Івано-Франківської області упродовж одного тижня забезпечила виконання 3 судових рішень щодо нерегульованих іноземців-мігрантів. Зокрема, забезпечено примусове видворення за межі України 25-річного громадянина Азербайджанської Республіки, який певний час ухилився від виконання рішення суду про виїзд з України. Зрештою, працівники міграційної служби знову затримали і доставили до суду правопорушника, відтак стало невідворотним не тільки примусове видворення іноземця, але й заборона в'їзду в Україну на 5 років. Співробітники міграційної служби супроводили його до КПП «Бориспіль», звідки молодий чоловік авіарейсом вилетів до Баку.

Прикметно, що цього ж дня іншою групою працівників міграційної служби було забезпечено супровід громадянина Камеруну щодо виконання судового рішення про його примусове видворення з України. Свого часу 26-річний іноземець навчався в одному з івано-франківських вишів, але був відрахований і втратив підстави для законного перебування в Україні. Після затримання іноземець певний час утримувався у Волинському пункті тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно знаходяться на території України. А як тільки вирішилося питання з авіаквитком, стало мож-



ливим повністю виконати рішення суду: примусово видворити порушника з території України з заборобою в'їзду на 5 років.

Тим часом працівники міграційної служби здійснюють необхідні заходи щодо вирішення питання про примусове видворення з України 30-річного громадянина Азербайджану. Декілька днів тому іноземний громадянин звільнився з виправної колонії, розташованої на Івано-Франківщині. П'ять років тому, перебуваючи в Києві, причому з порушеннями міграційного законодавства, іноземець вчинив розбій і був засуджений до покарання, пов'язаного з позбавленням волі. Після відбуття покарання іноземець доправили до суду, оскільки він не має паспорта, а також втратив будь-які законні підстави для подальшого перебування на території України. Відповідно до рішення суду, цього іноземця наразі доставлено до Волинського пункту тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно знаходяться на території України, з метою ідентифікації та забезпечення

подальшого примусового видворення за межі України.

На нараді з керівниками структурних і територіальних підрозділів начальник УДМС України в Івано-Франківській області Сергій Саїв наголосив, що заходи з протидії нелегальній міграції – пріоритетний напрямок в діяльності міграційної служби, а так само слід неухильно дотримуватися законодавства і чітко виконувати службові інструкції при оформленні громадянам, у тому числі іноземцям, біометричних документів. Це одне з питань забезпечення національної безпеки.

З початку цього року працівники міграційної служби Івано-Франківщини у взаємодії з правоохоронними органами виявили 129 нерегульованих мігрантів-іноземців, які за рішенням судів примусово видворені з території України або щодо яких застосовано заходи примусового повернення в країну походження.

**Управління ДМС  
в Івано-Франківській області**

## 1 вересня Україна відзначила свято першого дзвоника – день знань!



Саме в перший день осені, традиційно, розпочався новий учбовий рік для школярів та студентів. Для багатьох дітей «перший дзвоник», який символізує початок їхнього великого шляху у щасливе освічене майбутнє, пролунав сьогодні вперше.

З цієї нагоди керівництво Головного управління ДМС України в Харківській області завітало до обласного дитячого туберкульозного клінічного санаторію, щоб привітати дітей зі святом – з днем знань! Діти традиційно дуже тепло зустріли гостей, розповідаючи

вірші та співаючи святкові пісні.

Начальник Головного управління Олександр Тімонов побажав дітям завжди досягати поставлених цілей, а завдяки старанному навчанню та своїм талантам згодом стати гордістю своєї країни!

Співробітники міграційної служби із задоволенням передали маленьким учням подарунки та взяли участь у святкових конкурсах.

**Головне управління ДМС  
у Харківській області**

### 3 новосілля, Турківщина!



У мальовничому райцентрі Львівщини із надзвичайними карпатськими красвидами, у місцевості проведення всевітніх бойківських фестин нещодавно відбулося урочисте відкриття нового приміщення Турківського районного відділу Головного управління Державної міграційної служби України у Львівській області, про яке на офіційній сторінці Facebook міграційної служби Львівщини, анонсувалось раніше. Відтепер відділ у місті Турка розташовується в приміщенні колишньої аптеки 23 на вулиці Молодіжна, 46.

Урочисте відкриття розпочалось виконанням державного Гімну України та, за галицькими традиціями, супроводжувалось молитвою та освяченням приміщення. Священник Микола Різак благословив працівників і присутніх, висловивши слова радості про турботу для мешканців міста та побажання,

щоб у цьому домі завжди панували добрий настрій, повага, шана та взаєморозуміння.

Активна громадська діячка, волонтерка, благодійниця, одна з двох жінок України, яких нагороджено орденом «За оборону Майдану», начальник Львівської міграційної служби Лідія Котеляк, подякувала усім присутнім за співпрацю і допомогу.

Пані Лідія відзначила вагому допомогу місцевої влади, яка зробила прємний подарунок для міграційної служби, її працівників та для усіх мешканців Турківщини, витративши на ремонт нового приміщення Турківського районного відділу Державної міграційної служби майже 1 млн грн.

Теплі слова вдячності Лідія Котеляк висловила керівникові Турківського територіального підрозділу Оксані Бабуніч, яка користується неабияким авторитетом і повагою серед представників

фіскальної служби, поліції, Пенсійного фонду, ЦНАПу та інших підрозділів. Лідія Котеляк зазначила, що пані Оксана змогла представити міграційну службу, як структуру, до якої є довіра, а метою і основним завданням її роботи є надання людям професійних та якісних адміністративних послуг.

Присутня на відкритті нового приміщення помічник депутата Верховної Ради України Андрія Лопушанського Ірина Кіра від імені народного обранця привітала працівників міграційної служби та запрошених на свято гостей і вручила працівникам колективу путівки на відпочинок в м. Трускавець від благодійного фонду Андрія Лопушанського.

Очільниця Львівської міграційної служби зазначила, що її подвійно радує те, що найвіддаленіший куточок області – Турківщина – в рейтингу діяльності ДМС значиться у перших рядах. А тепер приміщення з п'яти просторих і світлих кімнат, забезпечених сучасною технікою та новими меблями, слугуватиме ще більш якісному прийому громадян.

Пані Лідія щиро подякувала усім за неоціненну допомогу і побажала плідної та продуктивної праці.

**Головне управління ДМС у Львівській області**

### Уникати і розуміти конфлікти інтересів та дотримуватись обмежень – такі антикорупційні механізми опанували на Кіровоградщині

В Управлінні Державної міграційної служби у Кіровоградській області тривають тренінги з антикорупційної тематики.

Цього разу внутрішній тренер Управління Олена Сьоміна під час навчання керівників та працівників територіальних підрозділів розкрила такі механізми запобігання і протидії корупції, як фінансовий контроль, запобігання конфлікту інтересів та обмеження, котрі накладаються на державних службовців.

Державні службовці не перший рік проходять обов'язкову процедуру щорічного декларування



доходів та майна, втім щоразу виникає чимало запитань. Тому присутні зосередились на нетипових і непоширених випадках, що трапляються під час декларування, та пригадали про основне,

що слід пам'ятати при заповненні е-деклараций.

Говорили міграційники про запобігання виникненню конфлікту інтересів та як уникнути ситуацій, що можуть призвести до прийняття посадовцями неправомірного рішення або вчинення неправомірного діяння. Внутрішній тренер застерегла та нагадала про обмеження для осіб, які уповноважені на виконання функцій держави, та про прями заборони щодо неправомірних діянь.

**Управління ДМС в Кіровоградській області**

### В Одесі проведено зустріч представників органів державної влади з представниками національних громад

Начальник Головного управління ДМС України в Одеській області Олена Погребняк та заступник начальника Анатолій Максименко взяли участь у Відкритій зустрічі представників національних громад міста Одеси.

Організаторами даної зустрічі стала Громадська організація «Десяте квітня», Партнер Агенства ООН у справах біженців, яка надає безоплатну правову та соціальну допомогу біженцям, шукачам притулку, особам без громадянства та таким, що знаходяться під загрозою безгромадянства та внутрішньопереміщеним



особам.

Зустріч була організована з метою налагодити діалог між представниками національних громад міста Одеси з представниками місцевих органів влади

для ефективного обміну думками з питань тісної співпраці та розробки спільного плану заходів на 2020 рік.

**Головне управління ДМС в Одеській області**

### Начальник УДМС Хмельниччини провів розширену нараду із керівниками структурних та територіальних підрозділів служби



В конференц-залі Управління ДМС Хмельниччини відбулась розширена нарада для керівників структурних та територіальних підрозділів служби під керівництвом начальника Олега Панькова.

На початку наради Олег Михайлович представив всім присутнім першого заступника начальника Управління- начальника відділу з питань громадянства, паспортизації, реєстрації та еміграції Кузьменко Аллу Георгіївну.

В продовженні зустрічі, очільник Управління проаналізував роботу територіальних підрозділів та відмітив, що за 8 місяців поточного року міграційною службою області оформлено понад 82 тисячі закордонних паспортів та 33 тисячі ID-карток, що дало змогу поповнити державний та місцеві бюджети більш ніж на 62 млн. гривень. Адміністративну послугу по вклеюванні фотокарток до паспорта громадянина України при досягненні 25- та 45-ти річного віку отримали близько 8,7 тисяч громадян.

Протягом цього періоду міграційною службою оформлено 299 дозволів на імміграцію в Україну, видано 594 посвідки на постійне проживання, 401 - на тимчасове проживання, а також продовжено термін перебування 212 іноземців.

До адміністративної відповідальності притягнуто 325 порушників міграційного законодавства, прийнято 119 рішень про примусове повернення та 10 рішень про примусове видворення іноземців до країн походження. До пунктів тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства розміщено 9 осіб, відносно 32 осіб прийнято рішення про заборону в'їзду

на територію держави строком від 3 до 5 років.

Окрім цього, прийнято 228 рішень про оформлення набуття українського громадянства та 15 осіб прийнято до громадянства України, згідно з Указом президента України.

З початку року 321 особа звернулась із заявою про оформлення документів для виїзду на постійне місце проживання за кордон, з них 193 особи оформили документи на виїзд за кордон на постійне місце проживання. Повернулись з-за кордону на постійне місце проживання в Україну- 37 осіб.

Окремим питанням, що являється нововведенням у службовій діяльності працівників міграційної служби області та яке розглянулось під час наради було введення у дослідну експлуатацію спеціального програмного забезпечення підсистеми «Адміністративні правопорушення» ЄІАС УМП з автоматизованого обліку адміністративних правопорушень, розгляд яких віднесено до компетенції ДМС, оформлення матеріалів адміністративного провадження засобами підсистеми.

По завершенні наради керівництвом Управління наголошено на необхідності дотримання працівниками служби комунікаційного стандарту спілкування з громадянами та належного виконання службових обов'язків під час надання адміністративних послуг, а також на вдосконаленні професійних навичок, системному вивченні нормативної бази та неухильному дотриманні антикорупційного законодавства.

**Управління ДМС в Хмельницькій області**





## У Полтаві підписано Меморандум про співпрацю між Управлінням ДМС України в Полтавській області та Регіональним центром з надання безоплатної вторинної правової допомоги у Полтавській області



Документ своїми підписами закріпили очільники установ Сергій Шостак та Олександр Черчатий.

Сторони домовилися про співпрацю у напрямі реалізації права осіб на отримання безоплатної первинної та безоплатної вторинної правової допомоги; організації спільних правопросвітницьких заходів тощо.

Начальник управління ДМС у Полтавській області Сергій Шостак поінформував присутніх про дотримання працівниками УДМС України в Полтавській області та його територіальними підрозділами вимог Порядку інформування центрів з надання безоплатної вторинної правової допомоги про випадки затримання іноземних громадян.

До відома. Цілодобово функціонує єдиний телефонний номер системи безоплатної правової допомоги – 0 800 213 103, який обслуговується Всеукраїнським контактним центром системи безоплатної правової допомоги. Дзвінки зі стаціонарних та мобільних телефонів в межах України безкоштовні.

**Управління ДМС  
в Полтавській області**

У Регіональному центрі з надання безоплатної вторинної правової допомоги у Полтавській області відбувся круглий стіл на тему: «Право іноземців та осіб без громадянства на захист».

Захід мав на меті обговорити питання практичної реалізації прав іноземців та осіб без громадянства на захист, проблемні питання у його реалізації та знайти шляхи їх вирішення.

Його учасниками стали керівник Міграційної служби Полтавщини Сергій Шостак, директор Регіонального центру з надання безоплатної вторинної правової допомоги у Полтавській області Олександр Черчатий, представники системи безоплатної правової

допомоги, патрульної поліції, регіональний координатор взаємодії з громадськістю Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини в Полтавській області, Головного територіального управління юстиції у Полтавській області, представники національних меншин області, ВУЗів м. Полтави, де навчаються іноземці, громадських організацій, адвокати та представники ЗМІ.

На початку заходу між Управлінням Державної міграційної служби у Полтавській області та Регіональним центром з надання безоплатної вторинної правової допомоги у Полтавській області був підписаний Меморандум про співробітництво.

## Не за сценарієм. Навчалися як застосовувати знання і досвід у протидії нерегульованій міграції на Черкащині



Про міграційне законодавство України щодо протидії нерегульованій міграції говорили на тренінгу в Управлінні ДМС України в Черкаській області. Учасники – керівники територіальних підрозділів, які безпосередньо працюють із нерегульованими мігрантами.

Всі присутні, окрім отримання нової інформації, мали можливість відразу використати її на практиці, відпрацьовуючи нові навички. Змодельована ситуація з виявленням іноземцем продемонструвала професіоналізм міграційників та нешаблонний підхід до її з'ясування. Знову переконалися, що кожен випадок – індивідуальний.

Учасники тренінгу вказують, що подібні навчання надзвичайно корисні і для професійного вдосконалення, і для особистого розвитку. Теми, які висвітлює внутрішній тренер Управління Наталія Озеран, близькі і потрібні, а головне – опираються на вже здобутий досвід, що дозволяє на все знайоме подивитися по-новому.

**Управління ДМС  
в Черкаській області**

## Ефіопські студенти Рівненщини отримали посвідки для проживання в Україні

До Міграційної служби Рівненщини завітали студенти з Ефіопії та Союзу Коморських островів для отримання посвідок на тимчасове проживання в Україні.

Іноземці цього року навчатимуться у Рівненському Національному університеті водного господарства та природокористування.

Якщо приїзд слухачів із Союзу Коморських островів, Гани, Гвінеї та Марокко – не новина для Рівненщини, то ефіопці завітали до нас вперше. Вперше й отримали біометричні посвідки на термін навчання. Призналися – такі документи приємно та відповідально тримати у руках.

Зі слів фахівця відділу



організації міжнародної освіти НУВГП, для іноземних студентів популярним є навчання англійською мовою спеціальностей: комп'ютерне програмування, міжнародні економічні відносини, підприємництво, торгівля та біржова діяльність.

З початку нинішнього року Міграційною службою у

Рівненській області документовано, у тому числі в порядку обміну:

посвідками на постійне місце проживання в Україні – 240 осіб;

посвідками на тимчасове місце проживання в Україні – 396 іноземців.

**Управління ДМС  
у Рівненській області**

## На Херсонщині збільшилась кількість підрозділів міграційної служби, які надають адмінпослуги іноземцям

З 17 вересня 2019 року кількість районних відділів міграційної служби, які можуть обслуговувати іноземців у Херсонській області збільшилось.

За словами керівника УДМС України в Херсонській області Оксани Яковенко, Генічеському районному відділу міграційної служби було надано повноваження з оформлення посвідок на постійне проживання, дозволу на імміграцію та продовження строку перебування завдяки впровадженню модернізованої інформаційної підсистеми «Облік іноземців та біженців» ЄІАС УМП, що допоможе зменшити навантаження на інші підрозділи.

«Сьогодні на Херсонщині вже працюють 10 територіальних підрозділів, які в повному об'ємі надають адміністративні послуги міграційної служби, забезпечують реєстрацію, перевірку, облік та контроль з усіх напрямків роботи. При поданні документів на



реєстру, а іноземці та особи без громадянства проходять процедуру ідентифікації особи», – зазначила Оксана Яковенко.

Територіальні підрозділи Херсонської міграційної служби, які сформовані шляхом об'єднання територій

Територіальні підрозділи УДМС яким надано визначені повноваження	Територіальні підрозділи УДМС, які обслуговуються
Дніпропетровський РВ в м. Херсоні	-
Херсонський РВ в м. Херсоні	-
Корабельський РВ в м. Херсоні	-
Новокаховський МВ	-
Вілюхський РВ	-
Спичківський РВ	-
Лешківський РВ	- Гелопристанський РВ - Скадовський РВ
Напівніський РВ	- Катлачівський РС - Новотроїцький РВ
Каховський РВ	- Горностаївський РС - Великолетиський РС - Верхньорогачинський РС - Нижньосірогозький РС - Іванівський РС
Єршівський РС	- Великоолександрівський РС - Видюківський РС - Новоолександрівський РС

оформлення дозволу на імміграцію та продовження терміну перебування в Україні, інформація буде вноситись до Єдиного державного демографічного

обслуговування декількох районів та надають адмінпослуги іноземцям:

**Управління ДМС  
в Херсонській області**

## 87 біометричних документів оформлено через Березівський районний ЦНАП



У Берегові відбулася робоча зустріч керівників районного відділу ГУДМС в Закарпатській області Валерія Безрученка та ЦНАП Берегівського РДА

Тетяни Баєр. Обговорювалися питання покращення якості та мінімізації помилок при наданні адміністративних послуг, що належать до компетенції міграційної служби. Валерій Безрученко наголосив на недопустимості псування бланків документів суворою світністю та зупинився на проблемних моментах, які виникають у процесі взаємодії двох установ.

Центр надання адміністративних послуг Берегівської РДА запрацював три місяці тому. І став третім ЦНАПом на Берегівщині, де жителі району можуть отримати біометричні документи. За цей період тут уже оформлено 27 паспортів громадянина України у формі ID-картки та 60 закордонних паспортів.

**Головне управління ДМС  
у Закарпатській області**

## Вихованцям Буковинського військово-спортивного ліцею розповіли про оформлення ID-картки

У Новодністровську начальник Сокирянського РВ УДМС у Чернівецькій області Анатолій Новоженя взяв участь у зустрічі з першокурсниками Буковинського ліцею-інтернату з посиленою фізичною підготовкою під час проведення спортивних зборів.



Представник міграційної служби розповів ліцеїстам, багатьом з яких невдовзі має виповнитися 14 років, про умови оформлення паспорта громадянина України у вигляді ID-картки. Також він довів інформацію про графік прийому громадян у підрозділі та закликав хлопців не зволікати з оформленням першого паспорта.

**Управління ДМС  
у Чернівецькій області**

## Сучасні напрямки розвитку HR-менеджменту презентували в Управлінні ДМС України в Чернігівській області



Невід'ємною складовою стратегічних перетворень, започаткованих в Державній міграційній службі України є наближення до європейських стандартів, а також принципів «належного врядування». Адже стратегія управління персоналом є найважливішою передумовою формування успішного менеджменту в умовах викликів сьогодення та ґрунтується на забезпеченні розвитку установи за рахунок ефективного використання людського капіталу. Безумовно, стратегія виробляється з урахуванням як інтересів керівництва, так і інтересів працівників. У формуванні стратегії управління персоналом головним завданням є визначення її об'єктів майбутніх змін і тенденцій, обґрунтування змін, що сприяють стійкому розвитку.

У рамках реалізації Стратегії державної міграційної політики України на період до 2025 року та з метою підвищення ефективності виконання повноважень, покладених на Управління Державної міграційної служби України в Чернігівській області, 24 вересня в актовій залі Управління відбулася презентація стратегії розвитку персоналу, до підготовки якої підійшли дуже відповідально. Було

презентовано два варіанти стратегії. Одну з них підготували спеціалісти відділу управління персоналом, а іншу – спеціалісти сектора стандартів роботи та контролю якості. По закінченню презентації було створено робочу групу по розробці та затвердженню кінцевого варіанту стратегії, а також запровадження її на практиці.

Що стосується напрямків реалізації, то основними визначено:

- забезпечення рівного доступу громадян до служби в УДМС України в Чернігівській області шляхом проведення виключно відкритого конкурсу на зайняття вакантних посад;
- формування ефективної системи управління персоналом, що базуватиметься на врахуванні знань, умінь, навичок, а також особистісних якостей державних службовців;
- підвищення ефективності професійного навчання державних службовців та планування кар'єри;
- забезпечення прозорості та відкритості з питань реалізації Управлінням державної політики у міграційній сфері.

За словами Ксенії Вікторівни, реалізація Стратегії дасть змогу забезпечити запровадження сучасних технологій управління

людськими ресурсами, основними критеріями досягнення результатів буде:

- зменшення плинності кадрів;
- оволодіння керівниками сучасними технологіями та практичними інструментами управління людськими ресурсами;
- забезпечення дієвості системи підготовки, перепідготовки та підвищення кваліфікації державних службовців, підвищення рівня їх професійної компетентності;
- підвищення іміджу Управління та Державної міграційної служби в цілому.

Начальник Управління Державної міграційної служби України в Чернігівській області Ксенія Лук'янець зазначила: «Розроблена нами стратегія визначає проблеми, які потребують розв'язання, мету, шляхи реалізації, спрямовані на забезпечення розвитку персоналу. Головною метою її є створення у середньостроковій перспективі належних умов для ефективного впровадження реформ, започаткованих Державною міграційною службою, в Управлінні».

У прикладній психології використовують безліч зображень на психологічну тематику, які дозволяють впевнитися в тому, що в одній ситуації кожна людина може бачити щось своє. Одне з них наприкінці зустрічі продемонструвала Ксенія Вікторівна, а саме зображення авторства Г. Фішера: «Скільки тут облич? Одне? Два? А можливо три?».

Старт покладено. Крокуємо далі.

*Управління ДМС в Чернігівській області*

## Під час робочої наради з керівниками структурних та територіальних підрозділів Управління міграційної служби Запорізької області

Дотримання державними службовцями робочої етики обговорили сьогодні під час робочої наради з керівниками структурних та територіальних підрозділів Управління міграційної служби Запорізької області.

Начальник УДМС області Олександр Харіна наголосив на обов'язковому дотриманні працівниками етичних норм та нагадав, що робота працівників з громадянами має бути професійною та спрямована на максимально якісний результат.

Під час наради також були розглянуті питання діяльності служби з питань громадянства України; організація роботи відділів у справах іноземців та осіб без громадянства і запобігання нелегальної міграції, реадмісії та ви-



дворення.

Присутнім були доведені вимоги до видачі довідки відповідно до постанови КМУ від 05.06.2019 № 474 «Про внесення змін до Порядку в'їзду на тимчасово окуповану територію України та виїзду з неї» та повідомлено про хід організації виконання постанови Кабінету Міністрів України від 10.07.2019 №

691 «Про реалізацію експериментального проекту щодо створення сприятливих умов для реалізації прав дитини».

Наприкінці наради приділили увагу заходам щодо профілактики корупційних та пов'язаних з корупцією правопорушень серед персоналу служби.

*Управління ДМС в Запорізькій області*

## Лекція-дискусія для майбутніх фахівців з міграційного права

Начальник Управління Ярослав Давибида і заступник начальника-начальник відділу по роботі з іноземцями та ОБГ Тетяна Лобач провели лекцію - дискусію на тему «Правовий статус громадян України, іноземців та осіб без громадянства: міграційно-правовий аспект» для студентів-правників. Захід відбувся у рамках меморандуму про співпрацю між Управлінням Державної міграційної служби в Тернопільській області та кафедрою міжнародного права та міграційної політики юридичного факультету ТНЕУ.

Обговорювалися питання громадянства, оформлення біометричних паспортів, посвідок на



тимчасове і постійне проживання в Україні, електронної черги, як одного зі способів зменшення корупційних ризиків. Відтак лекція була цікавою як для українських студентів, так і для іноземців, яких чимало навчається на факультеті.

Спілкування відбувалося українською і англійською мовами, порозумітися усім допомагала доцент кафедри міжнародного права та міграційної політики Тетяна Дракохруст.

*Управління ДМС в Тернопільській області*

## В Управлінні ДМС України у Житомирській області призначено нового керівника



Відповідно до наказу Державної міграційної служби України в Управлінні ДМС України у Житомирській області з 16 вересня 2019 року призначено нового керівника – Федорчука Анатолія Адамовича, який до цього працював на посаді першого заступника начальника Управління – начальника відділу у справах іноземців, осіб без громадянства УДМС.

А.А. Федорчук народився 7 лютого 1968 року в с. Стрільськ Сарненського району Рівненської області.

За освітою юрист та інженер-меліоратор. У 1994 році закінчив Український інститут інженерів водного господарства, за спеціальністю «гідромеліорація», а в 2007 році – Київський національний університет внутрішніх справ, за спеціальністю «правознавство».

Має майже 27 років стажу державної служби та 4-й ранг державного службовця.

Трудову діяльність розпочав в СІПУ № 11 м. Рівне. З 1986-го по 1988 рік – служба в Збройних силах. Після завершення навчання в Українському інституті інженерів водного господарства у 1994 році розпочав службу в органах внутрішніх справ на посаді дільничного інспектора міліції відділення дільничних інспекторів міліції Житомирського районного відділу УМВС України у Житомирській області. З вересня 1994-го по листопад 2007 року працював на посадах інспекторського та начальницького складу районного відділу внутрішніх справ та УМВС.

У серпні 2012 року призначений на посаду заступника начальника Управління – начальника відділу міграційної роботи Управління ДМС України у Житомирській області, а з вересня 2013 року – на посаду першого заступника начальника УДМС.

*Управління ДМС у Житомирській області*

## Працюємо в рамках підтримки ромської спільноти

Ефективна комунікація ромської громади з місцевими органами влади сприяє вирішенню загальних проблем ромської діаспори на території Луганської області.

З мету регулювання певних правових питань з боку органів державної влади, 16.09.2019 року відбулася робоча зустріч з партнерами проекту «Правовий лікбез для ромської громади». Проект реалізується в межах програми ООН із відновленням та розбудови миру за підтримки ЄС.

Питання політики інтеграції ромів в Україні та правові аспекти впровадження інститут радників ромської громади при органах місцевого самоврядування обговорювали представники державних органів



Луганської області. Начальником Кремінського міського відділу УДМС у Луганській області Людмилою Макущенко було запропоновано план проведення спільних заходів для мешканців ромської громади на території адміністративного обслуговування.

Питання документування та встановлення

належності до громадянства ромів залишається актуальним, у зв'язку з чим уповноваженими особами УДМС у Луганській області спільно з представниками органів державної влади постійно проводяться роз'яснювальні заходи за місцем поселення ромської спільноти.

*Управління ДМС у Луганській області*

## Нові біометричні паспорти для звільнених бранців Кремля



Останньою найзворушливішою подією стало повернення на Батьківщину частини українських бранців Кремля. Після радісної зустрічі в аеропорту наші хлопці лікуються в найкращих медичних закладах. Одночасно з цим розпочалась робота з відновлення паспортних документів, бо в більшості випадків вони були знищені або залишилися у Російській Федерації.

Ще під час зустрічі хлопців в аеропорту постало питання відновлення паспортів.

Людмила Денісова: «У них або забрали їх, або вони залишили їх в Криму або в Російській Федерації не віддали.

Наприклад, як у моряків, паспорти були викинуті за борт. І тому зараз потрібні ці документи зробити, щоб вони були повноцінними громадянами України».

Як зазначила уповноважений Верховної Ради з прав людини, весь процес було реалізовано під безпосереднім контролем керівника Державної міграційної служби України Максима Соколюка.

Міграційне відомство направило мобільні станції з оформлення документів до військового шпиталю та клінічної лікарні Державного управління справами Феофанії, де лікувалися та проходили реабілітацію наші хлопці.

Подивитись, як проходить процес оформлення біометричних документів приїхала уповноважений Верховної Ради з прав людини Людмила Денісова. Навіть тут український омбудсмен не полишала хлопців і разом з міграційною службою робила все можливе, щоб вони відчували підтримку від держави.

Загалом двадцять один наш співвітчизник оформив паспорт громадянина України у вигляді ID-картки.

Омбудсмен висловила захоплення від якості обслуговування під час оформлення хлопцям документів: «Це дуже добре. В зв'язку зі станом здоров'я хлопці не можуть поїхати до міграційної служби. Виїхали до них, це повага до



наших героїв, і взагалі до кожної людини якщо вона буде мати таку можливість».

І вже наступного дня завдяки оперативній роботі міграційного відомства більшість хлопці отримали новенькі ID-картки, та змогли відразу оформити біометричні закордонні паспорти.

Ми вдячні хлопцям за мужність та віру в нашу державу, яка ніколи своїх громадян не залишає один на один з бідною.

**Ганна ХРАПАТА**

## Після невеликої перерви поновив свою роботу столичний «Паспортний сервіс»

Столичний центр обслуговування громадян «Паспортний сервіс», розташований в Документ-сервісі «ГОТОВО!» по вул. Генерала Алмазова, 11, поновив свою роботу. Це поки що єдиний Паспортний сервіс, у якому можна оформити вперше ID-картку – всім киянам та мешканцям, зареєстрованим у Києво-Святошинському районі Київської області. Документ-сервіс «ГОТОВО!» – це сучасна установа нового формату надання адміністративних послуг із використанням новітніх технологій, стандартів та законодавчих принципів. Інноваційний документ-сервіс має на меті змінити уяву людей про держустанови. У приміщенні немає кабінетів, перегородок, довгих і темних коридорів. Тут присутнє все те, що потрібно людині для гарного сервісу – швидкі та якісні послуги, простір для дітей, затишне кафе, безкоштовний Wi-Fi.

За словами начальника відділу по роботі з клієнтами Олега Пошегіна, поновлення центру відбулося за сприянням київської обласної ради. Як і в решті двадцяти восьми Центрів обслуговування громадян, тут можна оформити біометричні паспорти. Вся процедура буде проходити на місці: відсканують документи, зроблять якісне цифрове фото, сканують відбитків пальців рук та підпису. Вся ця процедура займе не більше п'ятнадцяти хвилин.

Олена Гожко, начальник відділу мобільного обслуговування громадян «Паспортний сервіс»: «ID картку може оформити будь який громадянин міста Києва та Києво-Святошинського району. Оформлення документів починається з рецепції, після того як видається талончик на оформлення, громадянин проходить на оформлення документів де безпосередньо формується пакет документів



та знімаються біометричні дані. Після чого очікують sms-повідомлення що до готовності паспорта. Який можна забрати як у нас у відділі та замовивши послугу виїзної видачі. Клієнти які дуже цінують свій час, можуть скористатися новою сучасною послугою виїзного оформлення.»

Прийом громадян ведеться одночасно в чотирьох робочих місцях, де проходить зняття біометричних даних. Тут також потурбувались про те, аби клієнти могли здійснити всі необхідні платежі через термінал не покидаючи приміщення документ-сервісу, тож клієнтові не потрібно буде шукати найближчі відділення банків. Додатково можна замовити в «Паспортному сервісі» супутні послуги. Оформити страховий поліс або замовити довідку про відсутність судимості. В центрі можна замовити посвідки на постійне та тимчасове проживання.

Для іноземців які звертаються у Паспортний сервіс щоб оформити посвідки на тимчасове або постійне проживан-

ня, існує певний перелік вимог.

Тарас Власюк, старший інспектор Центру говорить: «Вони повинні надавати свій національний паспорт з перекладом на українську мову і обов'язково завірений нотаріально. Має бути дійсний медичний страховий поліс а також залежно від категорії за якої іноземець прибув в Україну має бути додатковий перелік документів згідно тої категорії. Це був перелік документів які необхідно для оформлення посвідки на проживання. Також документи с 16 років подаються особисто громадянином, до 16 років подає обов'язково законний представник. За виключно ситуації коли дитина до 16 років прибула в Україну на навчання. Тобі вона може подавати особисто без законного представника. Для оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон дитині, у якій один з батьків на момент народження був громадянином іншої держави, разом з документами має обов'язково надавати довідку про реєстрацію особи громадянином України. А також якщо дитина була народжена і свідоцтво про народження видано іноземною мовою обов'язково має бути переклад на українську мову та проставлена легалізація або апостиль.»

У мережі Центрів обслуговування громадян «Паспортний сервіс» можна швидко й у комфортних умовах оформити для себе або, навіть, для усієї родини, біометричні документи. Тут завжди радо вас зустрінуть.

Паспортний сервіс Документ сервісі Готово буде працювати в будні з дев'ятої ранку до восьмої вечора. В суботу з дев'ятої ранку до шостої. Чекаємо всіх бажаючих оформити собі документи в «Паспортному сервісі»

**Ганна ХРАПАТА**

## Після невеликої перерви поновив свою роботу столичний «Паспортний сервіс»

У центрах обслуговування громадян Паспортний сервіс працюють не лише професіонали своєї справи, а й чуткі до чужої біди люди. В столичний центр, що знаходиться в торговельному центрі Універмаг «Україна», звернулася молода жінка з проханням якомога швидше відновити їй внутрішній паспорт. Адже їй за кілька днів виходити



заміж. Фахівці Паспортного сервісу в тісній співпраці з працівниками міграційної служби у максимально стислий термін виготовили дівчині документ. Пані Марина родом з Сумщини, проте вже десять років працює і мешкає у Києві. Дівчина вже мала ID картку, яку отримала в своє двадцятип'ятиріччя. Марина готувалася до весілля коли у неї поцупили гаманець в якому також знаходилась її ID. Жінка була збентежена: «Звернулася за місцем реєстрації до Центру надання адміністративних послуг, мені сказали,

що паспорт виготовляється десять днів, не менше. Про існування центру «Паспортний сервіс» наречена дізналася від родички. Дівчина порадила звернутися саме сюди, запевнила що тут працюють не байдужі люди. Втративши вже будь яку надію Марина все ж таки вирішила звернутися до найбільшого в Україні «Паспортного сервісу». Дівчина зі сльозами на очах підійшла до рецепції.

Олена Шука, старший інспектор з основної діяльності: «До нашого центру, звернулася схвильована і засмучена дівчина. З'ясувалось що за чотири дні до весілля Марина втратила паспорт громадянина України. Звернувшись в відділ реєстрації актів цивільного стану, вона зрозуміла, що без документів, які посвідчують особу та підтверджують громадянство, реєстрація не можлива. Але їй пощастило, що вона звернулася зі своєю проблемою, саме до нашого центру – де працюють не байдужі співробітники. Злагоджена робота працівників ДП «Документ» і міграційної служби дала свій результат. ID карта була оформлена за декілька днів, в короткий термін.»

Це стало можливо завдяки тому що у дівчини вже була ID карта, у іншому випадку для відновлення документу її необхідно було звертатись за місцем реєстрації.

Пані Марина була дуже вражена коли на ранок в день весілля її подзвонила співробітниця «Паспортного сервісу» і повідомили, що вона може забрати свою ID карту. На ра-

доцах дівчина відразу приїхала до центру. Вдячність її не мала меж. Марина, клієнт: «Тут персонал дуже хороший. Вони відносяться до тебе з розумінням, ввійшли в моє по-



ложення і зробили дуже швидко. Я їм дуже вдячна».

Співробітники Паспортного сервісу дякують Марині за добрі слова, та щиро вітають молодят з їхнім весіллям, зичать їм міцного щастя, незгасної і щирої любові, сімейної злагоди і взаєморозуміння, домашнього затишку і добра в хаті. А ще багато приємних подорожей по різним країнам. А щоб ви змогли мандрувати світом «Паспортний сервіс» завжди буде на вас чекати і допоможе оформити необхідні для цих подорожей документи для всієї родини.

**Ганна ХРАПАТА**



### В'ячеслав Гузь: «Наші співробітники максимально швидко оформили документи звільненням із полону морякам і політв'язням»



*В.В. Гузь, начальник Центрального міжрегіонального управління ДМСУ у м. Києві та Київській області*

12 вересня минулого року уряд прийняв рішення об'єднати ГУ ДМС України в м. Києві та УДМС України в Київській області і створити на їхній базі Центральне міжрегіональне управління ДМС у м. Києві та Київській області (ЦМУ ДМС). Метою об'єднання було підвищення ефективності управлінського підходу до організації роботи. Новостворений орган, який включає в себе апарат і 36 територіальних підрозділів, розпочав свою роботу 3 січня 2019 року.

Чи виправдала сподівання така реорганізація? Наскільки результативнішою стала робота підрозділу? Як позначилися зміни на наданні послуг громадянам? На ці та інші запитання газети «Міграція» відповів **начальник Центрального міжрегіонального управління ДМС у м. Києві та Київській області В'ячеслав Гузь.**

**- Вячеславе Валерійовичу, орган, який ви очолюєте, створено нещодавно постановою КМУ. Чим була викликана потреба в об'єднанні столичного та обласного управлінь та які переваги у міжрегіонального управління?**

- Очікувалось, що злиття дозволить оптимізувати роботу і більш повноцінно виконувати на Київщині функції та завдання, покладені на міграційну службу. За майже 9 місяців роботи ми досягли значних результатів - і це є найкращим підтвердженням того, що об'єднання відбулося не даремно.

ЦМУ ДМС у м. Києві та області є беззаперечним лідером в Україні за кількістю виявлених і притягнутих до відповідальності нерегульованих мігрантів і порушників міграційного законодавства. Також ми успішно справляємося з великою кількістю бажаючих оформити біометричні документи - паспорти громадянина України у формі ID-картки та для виїзду за кордон, посвідки на проживання в Україні для іноземців, виконуємо інші функції.

Таке об'єднання є суто організаційним, і його мета - покращити якість управління в міграційній сфері у регіоні і якість обслуговування для громадян та іноземців. Жоден територіальний підрозділ не було ліквідовано, фахівці з питань надання адміністративних послуг ДМС працюють у тих же приміщеннях, обсяг послуг надається той самий, тож жодних незручностей для людей це не створило.

Після перетворення ми суттєво вдосконалили та осучаснили процеси надання послуг, а також домоглися ефективного використання людських, матеріальних та

фінансових ресурсів. Наразі залишається проблема з приміщенням для апарату управління, перебуваємо на шляху її вирішення. Загалом маємо чимало планів, над реалізацією яких працюємо.

**- Державна міграційна служба чи не найбільш активно серед усіх державних органів використовує в своїй практиці електронні сервіси. Розкажіть, будь ласка, про сучасні технології у вашій роботі.**

- Справді, розвиток технологій докорінно змінив наше життя. Спілкування з державними установами в режимі онлайн подобається українцям, наша країна впевнено рухається до впровадження ідеї електронного урядування. Ми крокуємо в ногу із часом і вважаємо, що послуги повинні бути «ближчими до людей». Тому Державна міграційна служба є одним із лідерів цього процесу. Вже сьогодні на офіційному сайті ДМС налічується 15 електронних сервісів, покликаних максимально спростити для громадян отримання наших адміністративних послуг. Ці сервіси полегшують процес подачі документів і допомагають з'ясувати певні питання, перебуваючи вдома чи на робочому місці.

Зокрема, завдяки таким сервісам можна: записатися в електронну чергу для оформлення біометричних документів; перевірити стан оформлення паспорта чи посвідки; сплатити вартість адміністративного збору за послугу; перевірити дійсність паспорта; розрахувати термін перебування в Україні (для іноземців) за допомогою «Міграційного калькулятора»; написати електронне звернення або скаргу до ДМС; повідомити про корупцію; перевірити написання у документі імені та прізвища латиницею та інші.

Найновіший сервіс ДМС - «Чат-бот» у месенджерах Viber та Telegram. Це інтерактивний консультант, який дозволяє отримати спочатку індивідуальну консультацію, а потім - особисті повідомлення про стан оформлення замовлених біометричних документів.

До речі, сервіс «Електронна черга» для іноземців поки що працює в тестовому режимі та доступний тільки для мешканців Києва. Вони мають можливість онлайн записатися до підрозділів ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області на обрану дату і час для отримання дозволу на імміграцію, оформлення посвідок на тимчасове та постійне проживання. Уже багато людей змогли скористатися такими перевагами.

Хочу зазначити, що технології вико-

ристовуються не лише у сервісах ДМС. Останнім нововведенням стало впровадження 16 вересня 2019 року автоматизованого обліку адмінправопорушень у підрозділах міграційної служби. На зміну паперовим протоколам прийшла електронна система, до якої вносяться біометричні дані усіх порушників міграційного законодавства для їх швидкої ідентифікації в майбутньому у разі вчинення повторного правопорушення.

**- Що змінилося в наданні адміністративних послуг населенню в 2019 році?**

- Змін у нашій діяльності відбулося чимало: наприкінці 2018 року ми почали видавати іноземцям біометричні посвідки на проживання в Україні, адже паперові посвідки старого зразка легко можна було підробити. З 1 липня 2019 року дещо змінилася вартість біометричних документів. Президент України підписав указ, яким спростив процедуру набуття громадянства для захисників України і політично переслідуваних росіян.

Зараз очікуємо, коли набере чинності схвалена Кабміном постанова, яка має дозволити фотографуватися на документи у головних уборах, що спростить цей процес представникам різних релігійних конфесій.

**- Пік попиту на закордонні паспорти припав на 2017 рік - рік запроваджен-**

сплаченого адміністративного збору.

У ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області ми суттєво збільшили потужності з оформлення документів. Проведений аналіз завантаженості територіальних підрозділів дав змогу оцінити, які відділи в першу чергу потребують додаткового оснащення. У них були встановлені додаткові автоматизовані робочі станції для оформлення біометричних паспортів. Це дозволяє приймати більшу кількість людей одночасно, а відтак і скоротити черги. Тож вважаю, що ми гідно справляємося з поставленою задачею.

Єдиним ускладненням залишається ідентифікація осіб, які отримували паспорти громадянина України у вигляді книжечки на нині окупованій території (Крим і окремі райони Донецької та Луганської областей) через відсутність доступу до картотек. Затримка видачі документу зараз може бути пояснена лише цим.

Нещодавно ми були задіяні в оформленні нових внутрішніх і закордонних паспортів звільненим з РФ військовим морякам та політв'язням, які втратили документи під час перебування в полоні або утримання в ув'язненні. Працівники ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області доклали всіх зусиль, щоб мак-



*За сприяння в розвитку вітчизняного інформаційного середовища, підтримку друкованої преси та за співпрацю з газетою «Міграція» начальник Центрального міжрегіонального управління ДМС у м. Києві та Київській області В'ячеслав Гузь нагороджений Подякою Національної спілки журналістів України. Відзнаку вручила перший секретар НСЖУ Ліна Куц (на знімку).*

**ня «безвізу». Наскільки затребувана ця послуга зараз, чи вдається оформити документи у заплановані терміни?**

Після запровадження безвізового режиму з країнами Європи у 2017 році дійсно спостерігався нечуваний попит на закордонні паспорти. Ми тоді попереджали людей про затримку виготовлення документів і не радили бронювати квитки і житло, допоки не отримають готовий документ.

Ця послуга і зараз залишається дуже затребуваною: за 8 місяців 2019 року на Київщині паспорти для виїзду за кордон оформили майже 412 тис. громадян. Однак зараз затримок із виготовленням документів немає, закордонні паспорти українцям видаються протягом 7 та 20 робочих днів: терміни залежать від суми

симально швидко ідентифікувати усіх співвітчизників і оформити їм документи.

**- Як складається співпраця управління із ЦНАП?**

Ми плідно співпрацюємо з Центрами надання адміністративних послуг. Документи для оформлення паспорта громадянина України у формі картки та паспорта громадянина України для виїзду за кордон приймають міський та 10 районних ЦНАП міста Києва, а також 12 ЦНАП в Київській області - всього 23.

При цьому вони лише здійснюють прийом заяв громадян на оформлення документів і потім видають уже готові паспорти. Обробкою даних займаються територіальні підрозділи ЦМУ ДМС.

**Початок, продовження на стор. 10**


**Продовження, початок на стор. 9**

Відтак, колегам надається практична і методична допомога: наші спеціалісти регулярно проводять з адміністраторами ЦНАП, підключеними до Єдиного державного демографічного реєстру, тренінги та навчання, необхідні для надання ними адміністративних послуг ДМС.

**- Наскільки гостро є проблема порушення міграційного законодавства в Києві і Київській області?**

- Наразі в Україні перебуває велика кількість нерегульованих мігрантів, що створює певне соціальне напруження. Одні з них мають на меті у будь-який спосіб залишитися в Україні, для інших наша держава слугує транзитним шляхом до благополучних країн Європейського Союзу. У будь-якому випадку нелегальна міграція загрожує безпеці приймаючої сторони, тому її подолання залишається пріоритетним напрямком роботи нашої служби.

Київ і область є лідерами в Україні за кількістю виявлених нерегульованих мігрантів. Це і не дивно: у столиці розвинена інфраструктура, іноземцям простіше тут знайти і житло, і роботу. Працівники ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області систематично перевіряють ринки, гуртожитки, розважальні заклади і заклади громадського харчування, залізничні станції та автовокзали з метою виявлення порушників правил перебування в Україні.

За 8 місяців 2019 року наші працівники виявили 1790 нерегульованих мігрантів. Щодо них прийнято 1634 рішення про примусове повернення і 156 - про примусове видворення за межі України.

Ще 4215 осіб були притягнуті до адміністративної

відповідальності за порушення законодавства про правовий статус іноземців та осіб без громадянства. Серед них як громадяни інших країн, які знехтували правилами перебування в Україні, так і наші співвітчизники, котрі порушили порядок працевлаштування, прийняття на навчання, надання житла іноземцям та їх реєстрації.

Задля проведення скоординованих дій з протидії нелегальній міграції ми тісно співпрацюємо з Державною прикордонною службою України, Національною поліцією та Службою безпеки України. Нами розроблені механізми спільних дій, які дозволяють протидіяти незаконній міграції і здійснювати належний контроль за виконанням рішень про примусове повернення.

**- Розкажіть, будь ласка, про добір та підвищення кваліфікації персоналу управління.**

- Добір персоналу проводиться шляхом конкурсного відбору на зайняття посад державної служби. Як уже зазначалося, у нашій діяльності постійно відбуваються якісь зміни, змінюються процедури надання послуг, автоматизуються процеси, впроваджується нове програмне забезпечення. Тому і працівникам доводиться постійно навчатися чомусь новому, підвищувати рівень компетентності. Відповідно до законодавства, наші фахівці систематично підвищують свою кваліфікацію шляхом участі у тематичних семінарах і тренінгах.

ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області сьогодні – це молода, готова до змін команда. Для ефективної роботи в апараті органу створено ряд управлінь та відділів, які покликані оптимізувати робочий процес

та процедуру надання адміністративних послуг для населення.

**- Чи контактуєте ви з колегами з-за кордону, з яких питань? Чи обмінюєтеся досвідом?**

- Так, звісно, контактуємо як з колегами із інших країн, так і з міжнародними організаціями. Перш за все це Інтерпол, ми направляємо їм запити на проведення перевірки дійсності документів, наданих нам особами, які бажають набути громадянство України, отримати в нашій країні притулок тощо.

Проводяться робочі зустрічі з метою обміну досвідом наших працівників із колегами із Європейських країн. Для прикладу: наші фахівці брали участь у організованій Європейським бюро УВКБ ООН Конференції з підвищення якості надання притулку особам, які звертаються в Україну за захистом.

Також працівники Управління міграційного контролю, протидії нелегальній міграції та реадмісії ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області мали змогу поспілкуватися під час тематичного тренінгу з колегами із Прикордонної Варти Республіки Польща – зокрема, обговорити питання протидії нелегальній міграції, реадмісії, ідентифікації та видворення іноземців, які порушують міграційне законодавство сторін.

У ході таких зустрічей можна почерпнути нові знання та визначити напрями подальшої взаємодії. Тому ми залюбки направляємо своїх працівників на такі заходи і приймаємо у себе міжнародні делегації.

**А. Сук,**

*власний кореспондент газети «Міграція»*

**Заступник Дональда Трампа: «Америка любить Польщу, Америка любить поляків»**


1 вересня, віце-президент Сполучених Штатів Америки Майк Пенс прибув

з офіційним візитом до Польщі. Цього ж дня у Варшаві він зустрівся з президентом Анджеєм Дудою, прем'єром Матеушем Моравецьким та виголосив промову під час урочистостей на честь 80-ї річниці початку Другої світової війни.

Нагадаємо, що напередодні президент США Дональд Трамп відмінив свій візит до польської столиці в зв'язку з ураганом, що насувається на Флориду, та уповноважив свого заступника

репрезентувати американський народ.

Окрім Майкла Пенса, в урочистостях, що відбувались на

площі Пилсудського у Варшаві, також взяли участь біля 40 іноземних делегацій, серед них президенти, прем'єри, парламентарі, міністри закордонних справ, міністри оборони, а також посланці королівських родин з Європи.

Щоб ушанувати пам'ять всіх полеглих під час Другої світової війни, а зокрема польського народу, до Польщі прибули прем'єр Франції Едуар Філіпп, канцлер Німеччини Ангела Меркель, а також президенти: Словаччини – Зузана Чапутова, Хорватії – Колінда Грабар-Китарович, України – Володимир Зеленський, Литви – Гітанас Науседа, Чехії – Мілош Земан та Угорщини – Янош Адер. Урочиста частина заходу розпочалася із промови президента Польщі, до слова також були запрошені президент Німеччини та віце-президент США.

У своїй промові американський віце-президент зазначив: «Це велика честь знаходитися тут від імені президента США та всіх американців. Ми зібралися сьогодні в серці Варшави, щоб віддати честь відвазі та духові великого народу, глибокій і незламній силі великої цивілізації. Ми пам'ятаємо про тих, хто втратив своє життя у Польщі під час тієї довгої та страшної битви і шановуємо всіх: з моєї країни та з інших держав, хто присвятив себе тому, щоб ми усі були вільні».

У ході офіційної зустрічі Дуді та Пенсу вдалося обговорити економічні питання та енергетичну співпрацю країн. Ще однією із тем для розмови стала військова співпраця та

об'єднання зусиль задля збереження воєнної безпеки Польщі та НАТО в цілому. Голова Кабінету президента Кшиштоф Щерський також додав, що незабаром буде оприлюднена важлива інформація стосовно безвізової програми.

Не менш актуальні питання обговорювали напередодні дня річниці президенти Польщі та України. Анджей Дуда наголосив у своїй промові: «Україна мусить повернути територіальну цілісність, яку мала до 2014 року. Називаймо речі своїми іменами, сьогодні українські території є окупованими». Натомість Володимир Зеленський подякував Польщі за підтримку України в такий непростий час, захист міжнародного права та сприяння поліпшенню двосторонньої співпраці і стосунків між державами.

Український президент також зазначив: «Ми домовилися оновити та перезавантажити двосторонню робочу групу, що буде працювати під патронатом обох президентів – президента Польщі та президента України, для того, щоб усі темні плями минулого не завадили нашим народам будувати спільне світле майбутнє». Зеленський висловив свою готовність розблокувати отримання дозволів на проведення пошукових робіт в Україні, а польська сторона – опоряджати українські місця пам'яті у Польщі.

**Віра Яремчук,**

*позаштатний кореспондент газети «Міграція»*

**Центри зайнятості - для людей!**
**Більше 300 роботодавців пропонували вакансії на обласному ярмарку вакансій «Перспектива»**

25 вересня 2019 року у головному залі Одеського головоштампу зібрались роботодавці Одеси та шукачі роботи. Тут пропонують вакансії, проходять співбесіди та розглядаються резюме.

На відкритті ярмарку директор Одеської обласної служби зайнятості Сергій Гащенко зазначив: «Сьогодні ярмарки проходять одночасно у кожному районі області. Понад 300 роботодавців області презентують свої підприємства, пропонують вакансії та мають можливість створити кадровий резерв на майбутнє. Ми впевнені - ярмарок вакансій найефективніший засіб допомогти зацікавленим сторонам зустрітись».

ТОВ «Укрпошта» плідно співпрацює зі службою зайнятості. Вже вдруге ярмарок вакансій проходить у приміщенні Головоштампу, що надає певні переваги для спілкування роботодавців та шукачів роботи. Тут кадрові робітники більш ніж 60 провідних підприємств міста, а це ТОВ «МІЖНАРОДНИЙ АЕРОПОРТ «ОДЕСА», Одеська філія Державного підприємства «Адміністрація морських портів України» (адміністрація Одеського морського порту), Регіональна філія «Одеська залізниця»

ПАТ «Укрзалізниця», ТОВ «Сандора» (PepsiCo), «Нова лінія», ТОВ «АКВАФРОСТ», ТОВ «МАНІФІК ГРУП» тощо, пропонували роботу одеситам та гостям міста. Сьогодні співпраця зі службою зайнятості для них - це найшвидший шлях для оперативного укомплектування вакансій.

Система роботи ярмарку багатоступенева: якщо пошуковець не знайшов роботи на підприємствах, що присутні на ярмарку, його наступний крок - звернення до спеціалістів відділу рекрутинга. Саме рекрутери пропонували відвідувачам ярмарку більше 5 тисяч вакансій Одеської області та майже 2 тисячі по Одесі. Всі вакансії легальні та з офіційним працевлаштуванням.

Увагу привертали й майстер класи від Одеського центру професійно-технічної освіти. Викладачі та слухачі презентували спеціальності: кондитер, електрогазоварник, перукар, манікюрник, сантехнік, касир у банку, електромонтажник. Центр проводить навчання дорослого населення та має відмінні результати роботи.

Завдяки досвіду роботи та налагодженій роботі з роботодавцями у 2019 році Одеська обласна служба зайнятості



вже працевлаштувала 21 000 осіб, 5 600 проходили професійне навчання, 6 800 брали участь у тимчасових роботах, 39 безробітних відкрили власну справу.

Послугами служби зайнятості з питань укомплектування робочих місць скористались 6 500 роботодавців. Заявлено до служби 35 000 вакансій, з них 20 000 укомплектовано.

**Одеський ОЦЗ**

## Робота Головного територіального управління юстиції: пілотні проекти і плани



Останнім часом ми дедалі частіше чуємо про стягнення багаторічних боргів, які становлять астрономічні суми, зокрема це стосується аліментів і боргів по заробітній платі. Схоже, що крига скресла. Якими методами Управлінню державної виконавчої служби вдалося досягти таких результатів?

**Розповідає Руслан Сауляк, начальник Головного територіального управління юстиції в Одеській області.**

– Минулого року в Україні набув чинності Закон «Чужих дітей не буває», спочатку перший пакет, слідом – другий пакет, і так, крок за кроком, ми змогли діяти дедалі ефективніше. Можу сказати, що за 8 місяців поточного року ми стягнули на користь дітей 345 000 000 гривень – з боржників, і 125 000 000 грн – завдяки впровадженню обмежень, прописаних в Законі «Чужих дітей не буває». Тобто з усіх санкцій Закону, які застосовуються до боржників з аліментів, найбільш ефективним важелем є обмеження: на виїзд за кордон, на користування травматичною зброєю, на полювання, на управління транспортним засобом і так далі.

Крім того, якщо батько не платить аліменти більше шести місяців (у разі якщо дитина-інвалід – трьох місяців), то ми можемо притягнути його до адміністративної відповідальності. За період набуття чинності ст. 183 було складено 506 адміністративних протоколів, з них 230 було задоволено судами. Це означає, що боржники були працевлаштовані на міських комунальних підприємствах. Таким чином, відпрацювавши 120 або 240 годин, до того непрацюючі батьки повернули понад півмільйона гривень своїм дітям, яким вони заборгували. Такий метод впливу застосовується до тих боржників, котрі не мають нерухомості, зарплати або пенсії, на які можна накласти стягнення.

**– Санкції суворі, але дієві?**

– У порівнянні з аналогічним періодом минулого року ми повернули дітям на 86 мільйонів грн більше. Тобто вже напрацьована методика впровадження в практику інструментів, завдяки яким мами з дітьми от-

римали допомогу, котру роками не одержували від горе-татусів, і я не вважаю таку міру суворою, скоріше – необхідною. Завдяки цьому підвищився кредит довіри громадян до нашого управління, люди стали частіше звертатися з питаннями, уточненнями. Якщо комусь неправильно нараховували гроші, ми прагнемо все виправити якомога швидше, і в ході процесу навчаємося. Так напрацьовується практика. Тому ми і отримуємо такий результат.

**– А борги по заробітній платі?**

– Усі боржники, як по аліментах, так і по заробітній платі, вносяться в «Єдиний реєстр» – завдяки зусиллям Міністерства юстиції. І тепер, поки не будуть виплачені усі борги, немає значення, яка це особа – фізична або юридична – вона знаходиться у базі боржників. А це означає, що вона не може відчувати ані рухоме, ані нерухоме майно, рахунки арештуються, підприємство не може функціонувати і змушене виплачувати людям кошти згідно із заборгованістю. Якщо ми виявляємо майно – реалізуємо його на торгах, кошти йдуть на погашення боргів, зокрема по зарплаті. При цьому державі виплачується виконавчий збір.

Працівники управління нормативно-правових актів у регіонах ведуть роз'яснювальну роботу та в рамках проекту «Я маю право» надають первинну консультативну допомогу, пояснюючи людям, як і куди їм слід звертатися, щоб вирішити проблему заборгованостей по заробітній платі.

Поясню, що в Міністерстві юстиції, крім виконавчої служби, є відділ банкрутств, який курирує ліквідаторів. Багато підприємств, оголосивши себе банкрутом, мають загальні заборгованості на суму понад 50 000 000 доларів.

Приклад цього року – державне підприємство «Чоразморшлях», яке погасило заборгованість по заробітній платі перед 91 людиною. А це більш ніж на п'ять з половиною мільйонів гривень.

**– Кому і коли корисно заглянути в «Єдиний реєстр боржників»?**

– Наприклад, якщо ви зібралися за кордон, щоб уникнути неприєм-

них ситуацій, коли пропадають вже куплені квитки, бронь в готелі, перевірте, чи не внесене ваше ім'я до реєстру. Зверніть увагу, якщо у вас «завис» неоплачений штраф, навіть на 500 гривень, така ситуація цілком може виникнути.

Також можу рекомендувати підприємцям: при пошуковій бізнес-партнерів перевірте їх кредитну історію, це дуже важливо.

І навіть перед вступом у шлюб теж не завадить уточнити, чи немає у вашого обранця або обраниці майнових проблем: боргів по кредитах, аліментах і так далі, і чи не має наміру він чи вона за ваш рахунок вирішити свої фінансові проблеми.

Це потрібно знати для особистого спокою.

**– Одеська область – лідер за кількістю зареєстрованих актів цивільного стану населення?**

– Є дуже популярна послуга «Шлюб за добу». Це дуже зручно. Люди зберігають час, визначають дату, час, сервіс, який вони хочуть отримати. Звертаючись до комунального підприємства, здійснюють реєстрацію, а все торжество проходить в супроводі комерційної компанії, в яку звернулися молодята або їх батьки.

Ще можу похвалитися: в ЗАГСх ми теж проводимо «швидкі торжества». Сьогодні найпопулярніший ЗАГС – Малиновський. У Київському районному ЗАГСі, де не було ремонту 30 років, ми зараз закінчуємо оздоблювальні роботи у приміщеннях, залишився фактично фасад – і оновлений будинок стане ще одним красивим і популярним центром тяжіння для одеських молодят.

Люди сьогодні проживають своє життя в дуже енергійному темпі і не хочуть витратити додатковий час на очікування реєстрації шлюбу: сказано – зроблено, тим більше, що різниця в ціні незначна. Розписалися, красиво сфотографувалися на березі моря, виставили фото в Інстаграмі – і життя триває.

**– Чи не призводить «швидкий шлюб» до швидкого розлучення?**

– Що цікаво – ні. За статистичними даними Міністерства юстиції, минулого року серед «швидких шлюбів» розлучень було в 10 разів менше, ніж серед інших, традиційних.

**– Ще один проект – видача свідоцтва про народження дитини в пологовому будинку. Наскільки популярна ця послуга?**

– Наведу статистику: 77% свідоцтв про народження дітей отримано нашими матусями в пологовому будинку. Швидко і просто. Адже це не такий урочистий ритуал, коли дві ошатні щасливі людини здійснюють обряд одруження. Тут матусі з новонародженим потрібно викроїти час, щоб, взявши довідку з пологового будинку, бігти в ЗАГС в певні години, стояти в черзі, нервувати. Зрозуміло, більшість батьків вважають за краще, обравши ім'я для новонародженого, ще в пологовому будинку дати співробітнику ЗАГСу ксерокопію паспорта і протягом короткого часу, часто в той же день, отримати на руки документ свого малюка.

Зараз ми ще взяли на себе функцію оформлення документів на отриман-

ня дитячої допомоги. Щоб мамі залишалось більше часу для догляду за новонародженим.

**– Тобто ви не стоїте на місці ані хвилини?**

– За ті півтора року, що я є співробітником Міністерства юстиції, я переконався, що це найбільш інноваційне Міністерство, яке постійно впроваджує новели, прагне спростити життя громадян України і оптимізувати їх грошові витрати. Зрозуміло, що якщо ви бажаєте мати щонайменше клопотів і згідні на платний сервіс – держава має передбачений перелік платних послуг для всіх верств населення.

Нещодавно новий Міністр юстиції проводив нараду, на якій визначив завдання Міністерства – щоб громадянин, користуючись послугами Міністерства юстиції, отримував їх ще швидше і в більш якісному вигляді. Тобто нова установка нового міністра спрямована на посилення і поліпшення.

**– У деяких містах почали працювати центри обслуговування громадян «open space». Розкажіть, будь ласка, де саме вони працюють і в чому їх перевага.**

– В Одесі перший центр обслуговування «open space» відкрився на вул. Розумовській, 37 – там, де знаходиться Головне територіальне управління юстиції в Одеській області, Управління державної виконавчої служби та ЗАГС Приморського району. Ось на базі ЗАГСу і був створений такий дуже зручний «відкритий простір». Це надає нові широкі можливості для максимально зручної подачі заяв або, навпаки, отримання копій, архівних довідок і т. д. Скажімо, людині необхідно отримати дублікат свідоцтва про народження або про шлюб. Їй для цього не потрібно буде їхати за місцем видачі заяви. Досить прийти в такий центр обслуговування, де їй видадуть необхідну довідку протягом 30-40 хвилин. У нинішньому році ми відкрили ще один «open space» в Подільську, і понад 600 осіб вже отримали там різні послуги. До кінця вересня ми плануємо відкриття такого ж центру в м. Южному. У планах Міністерства – створення ще декількох локацій в різних населених пунктах регіону, щоб вони були зручними для жителів різних районів. Завдяки тому, що дизайн «open space» приведений до єдиного стандарту, для райцентру відкриття такого центру на базі оновленого ЗАГСу – ціла подія, яке тягне за собою поліпшення всього міського ландшафту. Плюс електронна черга: людям не потрібно нервувати, контролюючи одне одного.

Забігаючи вперед, можу повідомити, що ще у нас впроваджується нова послуга «Є малюк», завдяки якій усі документи, пов'язані з народженням малюка, можна буде оформити в електронній формі, коли не потрібно буде витратити часу на очікування взагалі – досить мати вдома Інтернет. Дуже зручно. Сервіс почне працювати після Нового року. Увесь цей комплекс заходів та інновацій, що впроваджуються Міністерством юстиції, забезпечує нам новий рівень культури.

*Інтерв'ю провела Анна Савельєва, позаштатний кореспондент газети «Міграція»*



## Чи залишається торгівля людьми актуальною проблемою для України?



Соціальна реклама, що попереджає про ризики торгівлі людьми, різноманітні інформаційно-освітні акції, «гаряча лінія», завдяки якій можна отримати консультацію, спеціальне законодавство, яким введено жорсткі санкції проти торговців «живим товаром» та процедури надання допомоги їх жертвам, державна програма з протидії торгівлі людьми, що забезпечує взаємодію та координацію зусиль держави і суспільства у боротьбі з цим ганебним явищем. Все це, здавалося б, мало б забезпечити українців від небезпеки потрапляння у ситуацію торгівлі людьми. Проте, на жаль, проблема й досі актуальна. За оцінками, сформованими на основі результатів періодичних опитувань населення, що проводилися на замовлення Міжнародної організації з міграції, за період після 1991 року від торгівлі людьми могли постраждати 230 тис. українців. Причому лише протягом 2014-2017 років (останнє відповідне дослідження проводилося у 2017 році) число постраждалих оцінюється у понад 60 тис. осіб!

В умовах війни та спричиненої нею економічної кризи чисельність жертв торгівлі людьми зростає. Про це свідчать і дані державних органів (щодо кількості виявлених злочинів, а також чисельності осіб, яким офіційно надано статус жертви торгівлі людьми відповідно до Закону України «Про протидію торгівлі людьми»), і дані Міжнародної організації з міграції, яка вже майже 20 років надає комплексну реінтеграційну допомогу постраждалим від торгівлі людьми, зокрема юридичну, медичну, психологічну, фінансову, освітню та інші види допомоги в залежності від індивідуальних потреб. Так, якщо в 2013 році МВС було зареєстровано 130 відповідних злочинів, то в 2017-му – 346, в 2018-му – 291. Статус жертви торгівлі людьми в 2013 році отримала 41 особа, а в 2018-му – 221. МОМ в 2017 році надала допомогу рекордній кількості постраждалих від торгівлі людьми – 1245 особам, проти 932 в 2013 році. У 2018 році цей показник становив 1192 особи, а лише за перше півріччя 2019-го – 600 осіб.

Загострення проблеми торгівлі людьми є кілька пояснень. По-перше, внаслідок погіршення добробуту багатьох українських сімей посилюється трудова міграція за кордон. Із зростанням її масштабів збільшується й чисельність мігрантів, які можуть потрапити у ситуацію торгівлі людьми. Варто зазначити, що, за даними МОМ, переважна більшість (понад 90%) українців, які стали жертвами торгівлі людьми, піддавалися трудовій (не сексуальній) експлуатації.

По-друге, активізація міграції значною мірою відбулася за рахунок залучення до неї

нових учасників, тобто осіб, які раніше на заробітки за кордон не виїжджали, досвіду працевлаштування в зарубіжних країнах не мають, як і соціальних зв'язків, на котрі можна було б поклатися у разі виникнення проблемних ситуацій. Склад трудових мігрантів помолодшав, зросла частка чоловіків. Принагідно зазначимо, що більшість жертв торгівлі людьми, яким надано допомогу в рамках програми МОМ в 2017-2018 роках (60%), були чоловіками, а не жінками чи дітьми. Понад половина з них молодші 35 років. Тобто контингент мігрантів збільшився за рахунок осіб, які внаслідок відсутності досвіду і соціальної підтримки є більш уразливими до небезпеки торгівлі людьми.

По-третє, від безвиході і внаслідок бажання про всяку ціну покращити матеріальне становище своїх сімей частина мігрантів вдається до працевлаштування за кордоном без необхідних дозволів та документів, наражаючись тим самим на серйозний ризик порушення своїх прав, аж до потрапляння в ситуацію торгівлі людьми. За даними загальнонаціонального обстеження населення щодо трудової міграції, проведеного Державною службою статистики України в 2017 році, 17,9% виявлених мігрантів не мали жодного правового статусу за кордоном, 5,5% працювали, маючи лише туристичну візу, для 4,8% правовий статус лишився нез'ясованим, що, вірогідно, у більшості випадків означало його відсутність. За даними аналогічного обстеження 2012 року, в нерегульованому правовому становищі перебували 16,7%, тобто на сьогодні їхня частка помітно зросла.

Збільшення чисельності мігрантів-порушників міграційного законодавства країни перебування засвідчують також правоохоронні органи держав-членів ЄС. Упродовж останніх років чисельність українців у нерегульованому правовому становищі, виявлених в країнах Євросоюзу; тих, щодо яких було прийнято рішення про повернення, а також не пропущених на територію ЄС, у порівнянні з довоєнним 2013 роком, суттєво збільшилася (рис.1).



Рис.1. Чисельність виявлених на території ЄС нелегальних мігрантів з України; тих, щодо яких прийнято рішення про повернення та не пропущених на територію ЄС осіб

Джерело: Eurostat.EnforcementofMigrationLegislation. [Електронний ресурс]. - Режим доступу: <http://ec.europa.eu/eurostat/web/asylum-and-managed-migration/data/database>

Враховуючи поширення серед мігрантів неформальної зайнятості, а інколи й нелегального перебування, не дивно, що, як показало згадане вище обстеження Держстату 2017 року, 62% виявлених мігрантів не мали трудової угоди і працювали за усною домовленістю (передусім в Білорусі, Росії, Угорщині). Соціальна і правова незахищеність багатьох трудових мігрантів з України створює поживне середовище для потрапляння деяких з них в ситуацію торгівлі людьми.

Сприяє існуванню ганебного явища торгівлі людьми й безвідповідальна поведінка

деяких громадян. Так, за результатами дослідження з питань міграції та торгівлі людьми в Україні, проведеного на замовлення МОМ в 2017 році, 21% мешканців країни схильні погодитися на ризиковану пропозицію працювати за кордоном. Зокрема, 17% виявили готовність працевлаштуватися без оформлення трудових відносин, 6% були згодні працювати в закритому просторі, який вони не могли б залишити без дозволу працедавця, 3% погодилися б працювати на нелегальних виробництвах, 2% могли б перетнути кордон нелегально, а 1% – віддати свій паспорт працедавцеві. Принагідно зазначимо, що, за даними аналогічного дослідження 2011 року, особи, схильні приймати сумнівні пропозиції працевлаштування за кордоном, становили 14% від загальної кількості потенційних трудових мігрантів.

Серед чоловіків частка групи ризику є більшою, ніж серед жінок: 24% проти 19%. Значно вищий середньоукраїнського рівень уразливості населення до торгівлі людьми виявлено в охоплених найбільш масовою міграцією західноукраїнських областях (Івано-Франківська – 48%, Чернівецька – 37%, Рівненська – 33%, Волинська – 32%, Львівська – 28%). Відносно вищою є питома вага осіб, готових до ризикованої поведінки у зв'язку з працевлаштуванням за кордоном, на підконтрольній Україні частині Луганської області (25%), а також в Харківській області, де розміщена значна частина внутрішньо переміщених осіб з охопленої конфліктом території (22%).

Ризики потрапляння у ситуацію торгівлі людьми ще більше актуалізувалися в умовах безвізового режиму з ЄС, набутого країною в 2017 році. Наразі українці, маючи лише паспорт із чипом, що містить біометричну інформацію, можуть виїжджати у понад 100 країн світу. За даними Державної міграційної служби, громадянам оформлено уже 10 млн біометричних паспортів. Після 11 червня 2017 року, тобто дати надання безвізу, лише за біометричними паспортами без жодних візових записів було здійснено майже 2 млн зарубіжних поїздок. Як свідчить Державна прикордонна

12% – у 2017 році, проти 3% – у 2016 році). У деяких випадках це відбувається з вини недобросовісних посередників, коли, не отримавши обіцяного робочого місця в країні призначення, мігрант змушений погоджуватися на ризиковані пропозиції з працевлаштування, проте в інших є результатом того, що, скориставшись можливостями безвізового режиму, деякі громадяни виїжджають за кордон з метою працевлаштування без належної підготовки, свідомо ідучи на порушення міграційного законодавства і стаючи тим самим уразливими для торговців людьми.

Найбільш небезпечною країною призначення у цьому контексті є Росія. Понад 50% отримувачів допомоги МОМ у 2002-2019 роках постраждали від торгівлі людьми саме в цій країні, біля 15% – у Польщі, понад 8% – у Туреччині. Інші країни призначення жертв торгівлі людьми – Чехія, Італія, ОАЕ, Німеччина, Ізраїль тощо. Постраждали в межах України становили 7%.

Варто зазначити, що хоча РФ втратила першість як країна працевлаштування трудових мігрантів з України, більшість яких виїжджають наразі у західному напрямі, в цю країну продовжує виїжджати на роботу значна кількість українців. Внаслідок напружених міждержавних стосунків, припинення співпраці у багатьох сферах, у тому числі в офіційному рекрутуванні робочої сили, погіршення ставлення до громадян України з боку населення РФ українці в Росії наражаються на серйозні ризики. За даними правоохоронних органів, на території РФ перебувають сотні громадян України (дійсне число невідоме), які виїздили на заробітки, проте обманом були залучені до роботи кур'єрами на торговців наркотиками. У Росії їх кваліфікують як злочинців, членів організованих злочинних угруповань, проте українські правозахисники вимагають з'ясувати обставини вербування цих людей, вбачають у ньому всі ознаки торгівлі людьми, а їх самих вважають жертвами сучасної работоргівлі. Звісно, є й такі українці, які займалися злочинною діяльністю добровільно, але зазвичай мігрантам пропонували цілком легальну роботу в кур'єрській службі з доставки чи то одягу, чи то книжок, техніки або косметики, проте зрештою вони опинилися під тиском і змушені були виконувати протиправні дії. За даними Мінсоцполітики України, 36 українських громадян у РФ отримали статус тих, хто є жертвами торгівлі людьми. Водночас, за переконанням українських урядовців, в Російській Федерації засуджено понад 200 ідентифікованих громадян, які точно були жертвами торгівлі людьми.

Таким чином, враховуючи масштаби трудової міграції за кордон, а також доволі високий рівень неформальної зайнятості трудових мігрантів в країнах перебування, серйозний ризик потрапляння громадян України у ситуацію торгівлі людьми зберігається, а потреба активної протидії цьому ганебному явищу, як за допомогою правоохоронних органів, так і інформаційних, освітніх засобів, не зменшується.

**Олена Малиновська,**  
 доктор наук з держуправління,  
 Національний інститут  
 стратегічних досліджень

служба, загальна чисельність поїздок до Європейського Союзу після запровадження безвізу, у порівнянні з попереднім відповідним періодом, зросла на 15%.

Безвіз значно спростив і здешевів закордонні подорожі, що зробило їх доступнішими для молоді, менш заможних осіб, тобто для соціальних груп, з яких походить більшість жертв торгівлі людьми. У зв'язку з цим почастишали випадки потрапляння українців в ситуацію торгівлі людьми уже під час перебування за кордоном (за даними МОМ, 19% виявлених випадків у січні-червні 2019 року, 19% – у 2018 році,

## На Одещині виявлено 14 порушників міграційного законодавства



Співробітниками Головного управління ДМС України в Одеській області спільно з ДПСУ в Одеській області на території Овідіопольського району проведено перевірку

дотримання іноземцями та особами без громадянства законодавства України у сфері міграції.

Виявлено 14 порушників міграційного законодавства, яких притягнуто до відповідальності. Іноземці є громадянами Бангладеш, Пакистану, Непалу.

Головне управління дякує Прикордонній службі за плідну співпрацю та інформує про важливість роботи з виявлення на території Одеського регіону категорії нелегальних мігрантів.

**Головне управління ДМС в Одеській області**

## Порушників міграційного законодавства помістили в Чернігівський ПТПІ

Головне управління ДМС України в Донецькій області активно продовжує роботу з виявлення порушників міграційного законодавства на території Донецької області.

Так, під час здійснення повсякденної службової діяльності та виконання обов'язків у сфері протидії нелегальній міграції працівниками територіальних підрозділів міграційної служби спільно з поліцією області було виявлено 7 іноземних громадян (з них: трьох громадян Таджикистану, двох громадян Узбекистану, одного громадянина Азербайджану та одного громадянина Російської Федерації). Встановлено, що всі вони є порушниками міграційного законодавства та в зазначений термін не виконали рішення про примусове повернення.

Виконуючи судові рішення про примусове видворення за межі України, усіх сімох іноземців було поміщено до Чернігівського пункту тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно перебувають в Україні.



Крім того, працівниками відділу організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення УСЮБГ ГУ ДМС України в Донецькій області за участі співробітників ГУ НП в Донецькій області здійснено процедуру видворення за межі України громадянина Російської Федерації через КПП «Сеньківка» в Чернігівській області.

**Головне управління ДМС у Донецькій області**

## Волинські міграційники видворили з України іноземця-злочинця



У рамках виконання рішення про примусове повернення, працівниками сектору організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення УДМС України у Волинській області спільно з співробітниками ВБЗПТІ та УКР ГУ НП завершено

процедуру повернення до країни походження громадянина Республіки Білорусь, який утримувався в місцях позбавлення волі за неодноразове вчинення злочинів на території нашої держави.

Даний громадянин мав намір залишитись на Волині, а можливо і здійснювати ті ж протиправні дії.

Працівниками національної поліції та Державної міграційної служби проведено ряд заходів, щодо передачі іноземця прикордонникам. Прийняття рішення про примусове повернення супроводжувалось заборонаю подальшого його в'їзду на територію України строком на 3 роки.

**Управління ДМС у Волинській області**

## Порушника міграційного законодавства примусово видворено за межі України

У супроводі спеціалістів сектора організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення відділу у справах іноземців та осіб без громадянства УДМС України в Чернігівській області, за межі країни було видворено громадянина Республіки Казахстан 1984 року народження, який незаконно перебував на території України. Попередньо порушник міграційного законодавства був поміщений до Чернігівського ПТПІ за рішенням Ріпкинського районного суду Чернігівської області для виконання процедури видворення. Сьогодні нерегульованого мігранта супроводжено до Консульського відділу Посольства Республіки Казахстан в Україні для оформлення та отримання посвідчення на повернення. Видворення цього ж дня відбулося

через державний кордон у міжнародному аеропорту «Бориспіль».

**Управління ДМС у Чернігівській області**



## ООН назвала кількість українських мігрантів у світі



З 2015-го до 2019 року кількість мігрантів з України зросла приблизно на 200 000 осіб.

Кількість міжнародних мігрантів українського походження за межами України станом на 1 липня 2019 становить 5,9 млн осіб. Такі дані наводяться в новій доповіді ООН, повідомляє Укрінформ.

Для порівняння, в 1990 році цей показник оцінювався в 5,5 млн, протягом 1995-2005 рр. залишався на рівні 5,6 млн, в 2010-му – 5,4 млн. У 2015 році за кордоном постійно проживали 5,7 млн українців.

## Херсонські міграційники заборонили в'їзд в Україну 26 особам

Сьогодні Україна активно розвивається: взято курс на євроінтеграцію, проводяться реформи, приймаються закони для залучення іноземних інвестицій та успішного ведення бізнесу. Тому наша країна приваблює іноземних громадян, і Херсонщина не є тут винятком. Та не усі іноземці дотримуються вимог чинного законодавства у міграційній сфері.

З початку року територіальними підрозділами УДМС в Херсонській області притягнуто до адміністративної відповідальності 789 порушників міграційного законодавства. Стосовно 215 іноземних громадян були прийняті рішення про їх примусове повернення за межі України. Шестеро з них – це громадяни Узбекистану, Грузії, Росії та Білорусі, які на підставі рішення суду були поміщені в Миколаївський пункт тимчасового перебування іноземців та примусово видворенні у країні їх походження.

Також з початку року міграційною службою області відносно 26 осіб прийнято рішення про заборону в'їзду в Україну.

Міграційна служба нагадує: для громадян безвізових країн строк перебування в Україні становить не більше 90 днів протягом 180 днів. Для країн візового в'їзду – в межах дії візи.

У разі втрати на території України паспорту або документа, що посвідчує особу без громадянства, іноземець повинен негайно письмово поставити до

Як повідомляється, в 1990 році Україна була на 4-му місці в світі за кількістю емігрантів (після Росії, Афганістану та Індії), а в 2019-му вона опинилася вже на 8-му місці. Це сталося внаслідок стрімкого зростання кількості мігрантів у світі. Нас випереджають Індія (17,5 млн), Мексика (11,8 млн), Китай (10,7 млн), Росія (10,5 млн), Сирія (8,2 млн), Бангладеш (7,8 млн), Пакистан (6,3 млн).

З 2015-го до 2019 року кількість міжнародних мігрантів з України зросла орієнтовно на 200 тисяч. До порівняння, мігрантів-німців стало також орієнтовно більше на 200 000, переселенців з Росії – на 300 тис. осіб. Також на 300 тис. осіб зріс потік мігрантів з Великої Британії, а з Польщі – навіть на 400 тис.

Для порівняння, одночасно кількість мігрантів із Сирії зросла на 2 млн осіб.

Раніше повідомлялося, що з 2010 року кількість мігрантів у світі зросла на 51 млн осіб – до 272 млн. Більш ніж половина з них живуть лише в 10 країнах.

[ua.korrespondent.net/](http://ua.korrespondent.net/)



відома територіальний підрозділ ДМС, який видає довідку та надає інформацію Держприкордонслужбі. Питання про продовження строку перебування чи виїзду іноземців з України вирішується після отримання ними в дипломатичному представництві чи консульстві документа, що посвідчує громадянську належність або особу без громадянства.

Строк перебування іноземців або осіб без громадянства може бути продовжений за наявності обґрунтованих підстав: лікування; вагітність чи пологи; догляд за хворим членом родини; оформлення спадщини; подання заяви про отримання дозволу на імміграцію чи набуття громадянства України; виконання службових обов'язків іноземним представником ЗМІ тощо.

Не порушуйте законодавство України і ви завжди будете бажаними гостями в нашій країні.

**Управління ДМС у Херсонській області**

## 3 Рівного видворили нелегального мігранта

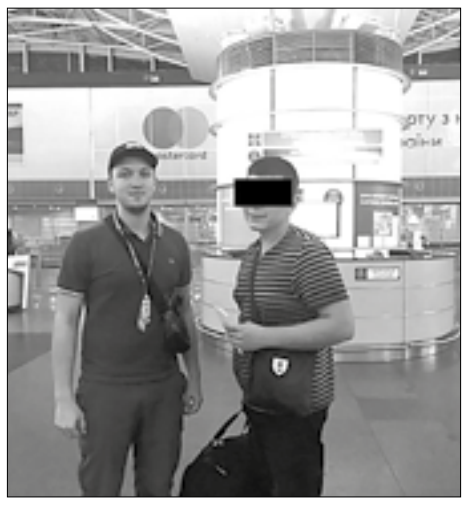
Відбулося видворення нелегального мігранта – громадянина Узбекистану.

Виконання примусового видворення іноземця – порушника міграційного законодавства забезпечили працівники Рівненського міського відділу УДМС Рівненщини на підставі постанови суду.

Виліт порушника на батьківщину відбувся з міжнародного аеропорту «Бориспіль».

Згідно із законодавством нашої держави, надалі іноземцю забороняється в'їзд на територію України протягом 5 років.

**Управління ДМС у Рівненській області**





**Іван Макарович Лютий-Лютенко (псевдо Іван Гонта) (24 червня 1897, Капустянське лісництво біля с. Товмач Звенигородського повіту Київської губернії – 19 березня 1989, США) – український військовий та громадський діяч, підприємець, меценат; старшина Запорізької дивізії, повстанський отаман Холодного Яру (1919-1922); військові звання – сотник Армії УНР.**

Закінчив чотирикласну земську школу, згодом курси Паршина і гімназію в Москві з відзнакою як найкращий студент з математики та Омську школу прапорщиків. Учасник бойових дій на фронтах Першої світової війни. Старший унтер-офіцер 8-го Московського гренадерського полку.

Лютену революцію зустрів на посаді помічника командира 12-ї роти 290-го полку царської армії, що дислокувався в Черка-

## Іван Лютий-Лютенко – холодноярський отаман та письменник

*«Замість плекати й виховувати щирих патріотів Матері-України, ми вирощуємо сварливих партійців та патріотів рідних загумінок, що зменшують у своїй вузькій уяві велику й багату Україну до своєї волости». Це – цитата з книги Івана Лютого-Лютенка «Вогонь з Холодного Яру» – менш відомої, аніж «Холодний Яр» Горліс-Горського, але не менш актуальної для нашого сьогодення і цінної як документальне свідчення славетної історії столітньої давнини, описаної учасником тих подій, що бачив все на власні очі...*

сах.

У 1918 році в складі Армії УНР брав участь у боях проти більшовиків, зокрема на станції Гребінка та Бобринська (нині ст. ім. Тараса Шевченка). За Директорії Лютий-Лютенко був призначений командиром 25-го Черкаського куреня, що дислокувався у Смілі. Служив у Запорозькій дивізії під командування Олександра Загородського, як старшина 3-ї Запорозької дивізії (до літа 1919 року).

На стрімку повстанську стежку Іван Лютий-Лютенко став 1919 року, взявши собі ім'я легендарного ватажка гайдамаків XVIII ст. Івана Гонти. Продовжити збройну боротьбу після тяжкого поранення в лавах Армії УНР спонукали масові розстріли, скоєні більшовиками у селі Товмач, звідки походила його дружина. Того дня каральний відділ червоних розстріляв кожного десятого селянина.

Подібні розправи більшовики здійснювали і в інших звенигородських селах та містечках. Зокрема, у Мокрій Калигірці вони розстріляли сімнадцять українців і п'ятьох євреїв, які шили для повстанців чоботи й одяг.

Спочатку очолив загін звенигородських повстанців, сформований Семеном Гризлом. У різні часи загін складався з 500-800 козаків та старшин.

Співпрацював з отаманами Яблочком, Ларіоном Загороднім, Семеном Заболотним, Пилипом Хмарою, Чортом (Мелешком) та іншими отаманами Холодного Яру і Чор-

ного Лісу. За деякими джерелами, на нараді в с. Матвіївці наприкінці осені 1921 року звенигородського отамана Гонту (Лютого-Лютенка) було обрано Головним отаманом Холодного Яру. Можливо, Головним отаманом Холодного Яру він був короткий час і радше формально, оскільки відразу після обрання відійшов на Звенигородщину, а головні сили холодноярців під проводом Пилипа Хмари і Ларіона Загороднього провели окрему нараду, на якій вирішили пробиватися на захід: до Польщі чи Румунії.

Бойові дії продовжував до осені 1922 року, коли, внаслідок низки спецоперацій, проведених ЧК, більшість повстанських отаманів Півдня та Центру України було заарештовано чи вбито.

З припиненням на українських землях відкритого військового опору більшовицькій владі емігрував у березні 1923 року до Польщі. Деякий час утримувався під вартою в Перемишлі (нині м. Пшемисль, Польща), був у таборі для інтернованих у Каліші.

Жив на Поліссі, в с. Іванцевичі, де заснував Український еміграційний комітет, який розгорнув активну діяльність: було створено український хор, самодіяльний театр, українську школу.

У Володаві-Підляській очолив союз українських кооперативів, у Холмі був директором Кооперативного Союзу. На цій та на попередній посаді виявив себе талановитим підприємцем та щедрим меценатом

української справи.

Під час Другої світової війни допомагав землякам – військовополоненим Червоної армії. Багато українців за його сприяння було звільнено з концтаборів. 4 червня 1942 року заарештований гестапівцями. Відбув півроку тюрми у Любліні (Польща).

Після Другої Світової війни жив у Мюнхені (Німеччина), згодом (1951-1957) у Рабаті (Марокко). Пізніше переїздить до США.

Автор книги «Вогонь з Холодного Яру», виданої 1986 року в американському Детройті. Меценат української справи.

Помер Іван Лютий-Лютенко в США 19 березня 1989 року, на 92-му році подвижницького життя. Похований на Українському православному цвинтарі у Бавнд-Бруці.

В епілозі до книги свого життя Іван Лютий-Лютенко писав: «Як старий холодноярський повстанський отаман (я) ніколи не змінював і не зміню своїх позицій... Не втрачаю віри в пророцтво Тараса Шевченка, що «повіє огонь новий з Холодного Яру», бо в ньому не гасне іскра ще з часів нашої саможертвовної боротьби за волю українського народу, за Українську Народну Республіку й за вільну в ній Українську Автокефальну Православну Церкву, яка відроджувалася 65 років тому під охороною лицарів Зимового походу й героїв-партизанів із Холодного Яру».

*Роман Кухаренко,  
власкор газети «Міграція»*

## Українці у Марокко

*Марокко (офіційна назва – Королівство Марокко) – країна на півночі Африки, яка межує на півночі з Іспанією (водний кордон через Гібралтар, а також сухопутний кордон з трьома іспанськими напіванклавами – Сеутою, Мелільєю та Пеньйон-де-Велес-де-ла-Гомерою); на сході і південно-сході – з Алжиром; на півдні – із Західною Сахарою, в минулому іспанською провінцією, яку в 1975 розділено між Марокко і Мавританією, а в 1979 році анексовано Марокко. Марокканський берег омивається Атлантичним океаном та через Гібралтарську протоку переходить до Середземного моря. Кордони сучасного Марокко в деякій їх частині понині залишаються спірними.*



### Політична система

Марокко за формою правління є королівством, глава держави – король, який наділений деякими повноваженнями виконавчої влади, включаючи право розпуску парламенту. 23 липня 1999 року на престол зійшов король Мохаммед VI ібн Гасан. Державний устрій – унітарна держава.

Питання про конституційну реформу було піднято під впливом революцій у сусідніх арабських державах і після акцій протесту в країні у лютому 2011 року, учасники яких вимагали обмежити повноваження короля і вжити заходів для боротьби з корупцією та за встановлення соціальної справедливості. Король Мохамед VI виступив з пропозицією внести зміни до Конституції країни 9 березня 2011 року. Проект конституційної реформи був винесений на референдум і передбачав розширення повноважень прем'єр-міністра, який отримує право розпускати парламент і призначати осіб на державні посади. Прем'єр-міністра буде обирати партія, що отримала більшість місць в парламенті.

При цьому король Марокко залишається главою держави і головнокомандувачем збройних сил країни.

Запропонований проект реформи Конституції не влаштував марокканську опозицію, що наполягала на передачі всієї виконавчої влади в країні виборним посадовим особам. У Марокко пройшли багатотисячні акції протесту проти конституційної реформи, а молодіжний «Рух 20 лютого» закликав бойкотувати голосування.

Проте жителі Марокко підтримали проект реформи Конституції, запропонований королем Мохамедом VI. На референдумі, проведеному 1 липня 2011 року, за конституційну реформу проголосували 98% виборців. Явка на референдумі, за даними МВС, перевищила 72%, при тому 30% виборців, які взяли участь у голосуванні, були молодші за 35 років.

### Українська громада

Початок еміграції українців до Марокко (на той час протекторат Франції) було покладено після поразки українських визвольних змагань 1918-1921 років та завершення громадянської війни в Росії. Першим українцями були представники тогочасного російського імперського дворянства та церкви, що не сприймали більшовиків. Вони селилися переважно у Касабланці. Відомим представником був єпископ Митрофан (Зноско-Боровський). Але усі вони були зросійщені й не піклувалися про об'єднання українців. Загалом кількість останніх тоді в Марокко була вкрай невелика з огляду на віддаленість на нерозвиненість країни.

Повноцінна міграція українців до Марокко починається після Другої світової війни. У 1949 році в Марокко була заснована перша українська громада з одинадцяти осіб, переважно комбатантів. З плином часу громада збільшилася до 16 осіб. Члени громади збиралися щороку декілька разів – на збори, наради, реферати-доповіді, національні свята. Важкі умови життя не дозволяли на активнішу працю. Багато зробив для згуртування й об'єднання українців Іван Лютий-Лютенко, що в 1951-1957 роках очолив українську громаду у м. Рабат. У 1951 році було вперше в Марокко влаштовано свято Симона Петлорі з панахидою. У Рабаті



були вивішені афішки французькою й українською мовами про цю панахиду. Українська громада складалася переважно з робітників, за винятком кількох осіб з вищою освітою. З самого початку українська громада вступила у конфлікт з російською дворянською громадою.

Зі здобуттям Марокко незалежності у 1956 році українська діаспора поволі збільшувалася. Новий етап розпочався у 1990-х роках з розпадом Радянського Союзу та постановом незалежної України. Більшість українців, що переїздили до Марокко, були найманими працівниками, котрі переїздили до Рабата чи Касабланки за контрактом на певний час, частина – внаслідок україно-марокканських шлюбів. Тому доволі важко прослідити кількість українців, що постійно мешкають в Марокко.

Нині українська громада становить понад 300 осіб, більшість з яких складають жінки. Громада поступово самоорганізовувалася, зберігаючи українські традиції та звичаї, вже існує навіть Асоціація українських жінок Марокко.

Значний поштовх самоідентифікації надали революційні події 2004-го й 2014 років в Україні. З початком російської агресії в Криму й на Донбасі влаштовувалися маніфестації протесту проти незаконних дій агресора та за єдину і соборну Україну. Крім того, влаштовано волонтерські збори на підтримку українського війська.

Натепер існує тісне співробітництво з Посольством України в Марокко, разом з яким місцеві українці влаштовують презентації на різних фестивалях. Так, 2016 року українська діаспора гідно представила традиції українців на Рабатському щорічному благодійному ярмарку.

*Роман Кухаренко,  
власкор газети «Міграція»*

## Як кофеїн насправді впливає на шкіру?

**Без чашки міцної кави з ранку часом не обійтися. Вона допомагає підбадьоритися і забезпечує прилив енергії. Але як кава впливає на шкіру?**

Чарівний еліксир, загальновідомий як кава, зазвичай ми сприймаємо як необхідність, адже без нього складно прокинутися і нормально функціонувати весь день. Дослідження показують, що кава дійсно корисна і для нашого мозку, і для нашої нервової системи (але в допустимих мнжах). Однак коли мова заходить про вплив кофеїну на шкіру, все сприймається інакше. Дехто каже, що кава може посилити акне і сухість, в той час як інші стверджують, що кофеїн, навпаки, позитивно впливає на шкіру.

### Що говорить наука про користь кофеїну для шкіри?

Незалежно від того, що ви думаєте про те, як кава впливає на зовнішній вигляд шкіри, ви повинні знати, що напій може вплинути і на те, що відбувається під її поверхнею. Згідно з недавнім дослідженням, опублікованим в журналі Національного інституту раку, вживання допустимої кількості кави пов'язане зі зниженням частоти розвитку ракової меланоми. У дослідженні, проведеному протягом десяти з половиною років, вчені проаналізували харчові звички майже 450 000 чоловік, і те, що вони виявили, було дивним. У тих, хто вживає більше чотирьох чашок кави в день, ризик розвитку злоякісної меланоми на 20% нижче, ніж у тих, хто не вживає кави зовсім (слід зазначити, що це відноситься до звичайного кави, а не до кави без кофеїну і напоїв з добавками).

Крім того, варто пам'ятати про те, що кава багата на антиоксиданти. Дослідження 2005 року показало, що кава є джерелом антиоксидантів номер один в раціоні американців. Звичайно, це не означає, що в ній міститься більше антиоксидантів, ніж в ягодах, фруктах і овочах – просто жителі США споживають більше кави, ніж корисної їжі. Дієта, багата антиоксидантами, може допомогти поліпшити здоров'я шкіри, але дослідження фактичного процесу поглинання і використання антиоксидантів в організмі все ще триває. Поки відомо, що антиоксиданти борються з вільними радикалами, а вільні радикали викликають старіння. Таким чином, антиоксиданти повинні допомогти боротися зі старінням, хоча вчені в цьому дослідженні говорять про те, що кофеїн краще застосовувати місцево. Тобто в складі кремів, сироваток і масок. Місцеве і прицільне використання антиоксидантів допоможе зберегти здоров'я і молодість шкіри набагато краще, бо косметичні продукти з кофеїном позбавляють всіх шкідливих речовин для організму, які можуть міститися в каві.

Інші дослідження показують, що надлишок кофеїну може зневоднювати шкіру і посилює акне.

*Про негативні наслідки впливу кофеїну на шкіру розповідає нутриціолог Софія Рожко.*



«Кава викликає гіперадrenalізм. Цей напій стимулює наднирники виробляти гормони стресу. Цими гормонами є кортизол, адреналін і норадреналін. Зазвичай наше тіло виробляє ці гормони у відповідь на стресові фактори: проблемні події, агресивних людей або речі, які змушують нас хвилюватися, і це – лише деякі з них. Потім, коли ми більше не відчуваємо стрес, наше тіло повертається в більш розслаблений стан, відомий як режим парасимпатичної нервової системи, де наші гормони стресу знижуються. Але в сучасному суспільстві більшість людей весь час знаходиться в стані низького рівня стресу, який відомий як хронічний стрес.

Проблема тут полягає в тому, що кава збільшує реакцію вашого організму на стрес, а це означає, що ваше тіло виробляє більше кортизолу, адреналіну і норадреналіну, ніж потрібно, принаймні вдвічі більше за нормальну кількість.

Ці гормони, особливо кортизол, призводять до появи прищів.

Що ще гірше, гормони стресу також змушують організм виробляти надлишок інсуліну, а він викликає реакції в нашому тілі, які збільшують ймовірність і серйозність висипань на шкірі.

Через високу кислотність кава псує кишкову флору. Це означає, що кислота вбиває корисні бактерії вашого шлунка, залишаючи місце для патогенних бактерій, які будуть процвітати без контролю. Цей стан відомий як дисбактеріоз.

Він впливає на здатність нашого організму поглинати поживні речовини з їжі і виробляти вітаміни групи В, що в кінцевому результаті впливає на загальний стан здоров'я. Шкіра та інші органи потребують поживних речовин, щоб бути здоровими і нормально функціонувати, і це те, в чому нам допомагає хороша кишкова флора. Коли вона порушена, людина стикається з ризиком дефіциту поживних речовин, порушенням всмоктування їжі та інших проблем з травленням, включаючи стан шкіри, що призводить до появи прищів, а також сухості шкіри.

bhub.com.ua



## Соус із фенхелю



### Знадобиться:

- фенхель (великий) – 1 шт.
- часник – 1 зубчик
- сухе вино – 0,5 склянки
- рибний або овочевий бульйон – 1 склянка
- жовток – 1 шт.
- вершкове масло – 50 г
- жирні вершки – 100 мл
- сіль за смаком

### Що робити:

- Фенхель чистимо від верхнього листя, зрізаємо стебла із зеленими листочками.
- Дрібно нарізаємо м'якоть фенхелю. Часник пропускаємо через прес.
- У глибокій сковороді розтоплюємо вершкове масло. Додаємо фенхель, смажимо хвилин п'ять, постійно помішуючи.
- Вливаємо в сковороду вино і бульйон, додаємо часник. Доводимо до кипіння, солимо, добре перемішуємо, зменшуємо вогонь до мінімуму.
- Виделкою або віничком злегка збиваємо вершки з жовтком, додаємо суміш на сковороду. Нагріваємо суміш, постійно помішуючи, поки соус не загусне.
- Подасмо соус гарячим. При подачі можна додати дрібно нарізані зелені листочки фенхелю.

bzh.life.ua

### Найкращі ліки

Сміх – найкращі ліки проти депресії, апатії та зневіри. Під час сміху збільшується вироблення гормону щастя, який допомагає побороти психологічні недуги. Крім того, сміх поліпшує стосунки між людьми і лікує від застуди, оскільки збільшується кількість лейкоцитів. У момент сміху у людини розширюються судини, через що поліпшується циркуляція крові. Академіки стверджують, що близько 10 хвилин сміху сприяють поліпшенню показників тиску, а також у разі зменшується ризик серцевого нападу.

## Спортивні новини

### Прем'єр-ліга: результати всіх матчів 9-го туру, турнірна таблиця

Завершився дев'ятий тур нового сезону української Прем'єр-ліги. Команди зіграли шість поєдинків. Всього було забито 20 голів.

«Шахтар» здобув дев'яту перемогу поспіль, а «Динамо» і «Десна» продовжують ділити другу сходинку в таблиці УПЛ.

#### Результати матчів

«Шахтар» – «Ворскла» - 4:0

Голи: Бондар, 32, Коноплянка, 50 (з пенальті), Алан Патрік, 72, Мораес, 78.

«Олександрія» – ФК «Львів» - 2:0

Голи: Банада, 35, Безбородько, 90+2.

«Карпати» – «Колос» - 1:2

Голи: Назаріна, 28 - Смирний, 9, Волков, 44.

«Маріуполь» – «Десна» - 0:4

Голи: Хльобас, 20, 68, Філіппов, 21, 82.

«Динамо» – «Дніпро-1» - 2:0

Голи: Вербич, 30, Циганков, 80 (з пенальті).

«Олімпік» – «Зоря» - 0:5

Голи: Юрченко, 40, Русин, 53, 87, Леднев, 73, Криноский, 80 (автогол).

dt.ua

Місце	Команда	І	В	Н	П	ЗН	ПН	РН	О
1	«Шахтар» Донецьк	9	9	0	0	28	6	22	27
2	«Десна» Чернівець	9	5	2	2	15	4	9	17
3	«Динамо» Київ	9	5	2	2	18	7	31	17
4	«Олександрія» Олександрія	9	5	1	3	12	11	1	16
5	«Зоря» Луганськ	9	4	3	2	17	10	7	15
6	«Колос» Ковалівка	9	4	2	3	9	11	-2	14
7	«Дніпро-1» Дніпро	9	3	2	4	10	11	-1	11
8	«Маріуполь» Маріуполь	9	2	3	4	7	15	-6	9
9	«Карпати» Львів	9	2	2	5	7	13	-6	8
10	«Ворскла» Полтава	9	2	1	6	8	18	-10	7
11	«Львів» Львів	9	2	0	7	7	16	-9	6
12	«Олімпік» Дніпро	9	1	2	6	5	19	-14	5

### Українка Ястремська обіграла другу ракетку світу на турнірі WTA в Китаї

Українська тенісистка Даяна Ястремська у двох сетах перемогла чешку Кароліну Плішкову, яка є другою ракеткою світу, в 1/8 фіналу турніру в китайському місті Ухань.

Матч тривав 66 хвилин і закінчився розгромною перемогою 27-ї ракетки світу з рахунком 6:1, 6:4.

У першій партії українка швидко повела з брейком, а потім закріпила свою перевагу ще однією виграною подачею. У другому сеті Ястремська зробила брейк в третьому геймі, після чого утримувала свою подачу до переможного

завершення.

Для 19-річної українки це був четвертий матч у Турі проти суперниці з топ-10 рейтингу і перший - проти гравця з топ-3. Вона вперше зіграє у чвертьфіналі турніру категорії Premier 5.

За путівку в півфінал Ястремська побореться з переможницею протистояння чешки Петри Квітовою та американки Слоан Стівенс.

dt.ua





## Привітання учасника бойових дій з 97-річчям!



Редакція газети «Міграція» вітає з 97-річчям в м. Чорноморську учасника бойових дій, інваліда І-ї групи, постійного читача газети «Міграція» **Коненкову Надію Петрівну**.

### Жовтень (народні прикмети)

- Чим сухіший і тепліший початок жовтня, тим пізніше настане зима.
- Грім у жовтні – на безсніжну зиму.
- Якщо восени випадає ранній сніг (десь перед Покровою), то цей сніг зразу ж розтане і ще після цього не буде снігу 40 днів.
- У котрий день (понеділок, вівторок і т.д.) впаде перший сніг восени, то в цей день треба весною садити картоплю – і тоді буде гарний урожай.
- Якщо молодик з'являється у дощовий день жовтня, то дощовим буде весь наступний місяць.
- Спорий догво не змінює восени свого кольору – на щедрий врожай зернових наступного року.
- Чорна бузина і калина достигли не по порі – чекай холодної і лютої зими.
- Вовча ягода перед дощем особливо пахне.
- Червоний місяць – на вітер, білий – на дощ.

## Поетичним рядком

**Ми ж народ, не біомаса!  
(До річниці народження  
Т.Г. Шевченка)**

Мовчить, лише стогне Дніпр  
широкий,  
А люди плачуть живучи...  
Бо в них украли суд, роботу,  
спокій...  
На всіх язиках все мовчить

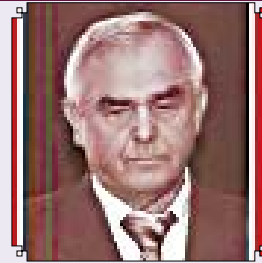
Ви еліта, – дійсно вільні –  
Бездуховні, божевільні.  
Від Карпат і Донбасу  
Не цінуєте Тараса.

Він кляв ляхів та панів...  
А народ від вас змарнів...  
Темін в селах України,  
Сотні замків у руїнах.

Ми ж – «пани» – малі та голі,  
Не кричали в комсомолі:  
«Олігархам землю, волю!»  
Тож – пісень не чути в полі,

Засмігивши українську,  
Спотикаючись в англійській,  
Суржик польсько-український  
Викорчує російську.

- Восени довго не зникають мухи, то осінь буде довгою, сніг ляже пізно.
- Довго шпакі не відлітають – осінь буде суха.
- Якщо журавлі відлітають у вирій високо, повільно, стиха курличучи, немов перемовляючись, осінь буде довга й погожа.
- Доки листя з вишень не опало, скільки б снігу не випало, відлига його згонить.
- Коли стиглий овес вдруге зазеленів – осінь буде непогожа.
- Калина вже достигла, а листя на ній ще зелене – на теплу осінь.



Віктор Борисенко

Що ж ви робите з народом?!  
Схаменіться ради Бога!  
Годі жити так братам!  
Що забули звідкіль родом?

Будьте впевнені, що згодом  
Втихомириться погода.  
В Києві, Москві та Мінську  
Заспіваєм українську,  
Білоруську і російську.

Ми ж народ, не біомаса!  
Від Карпат і до Донбасу,  
В холоднечу і на Спаса  
Пам'ятаймо про Тараса...

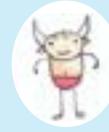
11.03.2008 р.

## ГОРОСКОП

на ЖОВТЕНЬ 2019 року



**Овен.** Овну не знадобиться особливих зусиль і космічної енергії, щоб у жовтні якісно підійти до основної роботи. Навпаки, ви будете більше надихатися власними ідеями, які допоможуть піднятися вгору і збільшити дохід.



**Телець.** Гороскоп пророкує Тельцю успішний, плідний і, головне, – прибутковий місяць. Ви навіть жодного разу не будете скаржитися на долю, адже все «в шоколаді». Відмовтеся від відвертих бесід з колегами, інакше все сказане миттю стане всенародним надбанням.



**Близнюки.** Чогось грандіозного і перспективного від жовтня Близнюкам чекати не слід. Чорна смуга змінює світлу і навпаки. Бажано спочатку зайнятися реалізацією ідей, а потім просто спостерігати за подіями.



**Рак.** Гороскоп на жовтень пророкує Раку інтриги на роботі, які плетуть заздрісні колеги. Прикро, але ваші видатні успіхи негативно позначаються на настрої деяких особистостей. Багато Раків в жовтні знайдуть нове місце роботи – цікаве і перспективне.



**Лев.** Гороскоп рекомендує Леву придивитися до своїх старих друзів і просто знайомих. Не дивуйтеся, але серед них можуть виявитися справжні шахраї і шулери. Якщо ви нещодавно відкрили свій бізнес, то про його розвиток поки що не може бути й мови.



**Діва.** Гороскоп на жовтень обіцяє Діві яскраві зміни в особистому житті. Ви зустрінете людину, призначену долею. Кохання буде таким сильним і щирим, що ви забуде про минулі розчарування.



**Терези.** Відмінний у всіх сенсах жовтень очікує на Терези, тому хвилюватися не варто. Є шанс піднятися вгору по службових сходах, підвищити свій матеріальний рівень і довести свою майстерність перед колегами.



**Скорпіон.** Знаменні події та великі відкриття очікують на Скорпіона в жовтні. Ви зможете зачарувати своєю магічною посмішкою всіх, до кого самі небайдужі. Завдяки такій добрій «місії», у вас з'являться нові друзі, пристрасні коханці та надійні партнери у бізнесі.



**Стрілець.** Якщо у Стрільця і виникнуть проблеми в жовтні, то вони прийдуть з фінансової сфери. До речі, ви самі винні в тому, що залишилися без копійки в кишені. Добре, що поруч родичі та друзі, інакше ви вилзи б у кредити.



**Козеріг.** Козеріг у жовтні буде бачити перед собою роботу і кар'єру. Все це взаємопов'язане, тому не забувайте про дрібні завдання. Чим наподегтивішим ви будете, тим швидше реалізуються ваші грандіозні цілі.



**Водолій.** Водолію слід відмовитися від далеких подорожей і поїздок на машині в жовтні. Ну, якщо вони не досить термінові. У дорозі намагайтеся харчуватися свіжими продуктами, а не тим, що перше під руку підвернеться.



**Риби.** Гороскоп на жовтень радить Рибам провести цей місяць в домашній обстановці, спілкуючись з родичами і дітьми. Від роботи потрібно трохи відпочити і абстрагуватися від фінансових проблем. Тим більше, що ситуація з грошима не така вже й заплютана.

## КРОСВОРД

### Питання до кросворду:

#### За горизонталлю:

1. Лист або рулон паперу, на якому надруковано виведену з ЕОМ інформацію.  
7. Високоорганізована тварина-савець із ряду приматів.  
8. Джазовий характер виконання, який створює у слухача враження наростаючого темпу, тоді як він залишається незмінним.  
9. Тридцять літера грузинської абетки.  
11. ... Кудлай (українська співачка).  
14. У період античності та в середні віки – європейська назва представника корінного населення Північної Африки.  
16. Передня частина голови тварини.  
17. ... Христос.  
18. Простір, що видніється вдалині.  
19. Порода мисливських або кімнатних собак, що мають короткі криві ноги й довгий тулуб.  
20. Дорога з твердим покриттям, призначена для руху будь-якого безрейкового транспорту.  
21. Рогове нашірне утворення з порожнистим стрижнем і легкими пухнастими відростками з обох боків, яке криває більшу частину тіла птахів.  
22. Пересилання на відстань інформації за допомогою радіохвиль.  
23. Металевий бурав для дослідження глибоких шарів ґрунту.  
24. Річка на заході Франції, ліва притока Сарта.  
25. Воскоподібна речовина сірого кольору, яку виділяють кашалоти.  
26. Чарівність, привабливість.  
28. Шовкова тканина з мінливим полиском.  
31. В Україні та деяких інших країнах – ввічлива форма звертання або називання стосовно до осіб чоловічої статі.  
33. Копчене м'ясо (переважно свинячий окіст), попередньо просолене й приправлене прянощами.  
34. Державна мова Ізраїлю, що становить значною мірою оновлену стародавню єврейську (гебрайську) мову.  
35. Різновид алергійної реакції негайного

типу.

#### За вертикаллю:

1. Пристрій на стволі вогнепальної зброї для прицілу.  
2. Нагромадження, велика купа чого-небудь обваленого або зваленого.  
3. Той, хто намагається одержати за свою працю більше, ніж вона варта.  
4. Окремий знімок на кіно – та фотоплівці.  
5. Право керувати державою, політичне панування.  
6. Назва органу армійської розвідки та контррозвідки Німеччини у 1919–1944 роках.  
10. Безглуздий набір слів; нісенітниця.  
12. Службовець пошти, який розносить кореспонденцію адресатам.  
13. Столиця Нідерландів.  
14. Біла бавовняна тканина, з якої переважно шили білизну.  
15. Багаторічна трав'яниста рослина, з кореневищ і коренів якої виготовляють лікарські настоянки, що використовуються як заспокійливий і тонізуючий засіб для серця та центральної нервової системи.  
26. Поважна, впливова особа.  
27. Дохід з капіталу, землі або майна, що його власники одержують регулярно, не займаючись підприємницькою діяльністю.  
29. Старовинний жіночий головний убір.  
30. Розкопування, розривання, розпушування чого-небудь рихлого, сипкого.  
31. Заміжня поміщення в старих Польщі, Литві, дореволюційних Україні та Білорусі.  
32. Западина або виступ у стіні.



**Безоплатні внески на підтримку газети «Міграція» просимо направляти на н/р № UA 30 322313 0000026008000032776 філія АТ «Укресімбанк» м.Одеса, Код ОКПУ 24541918 БФ «Співчуття». Газета «Міграція»**



МІГРАЦІЯ

Головний редактор  
Іван Петрович  
Супруновський

Засновник – благодійний фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття». Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття». Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р. свідоцтво серія КВ № 18832-7632ПР  
Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції.  
Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів.

### Адреса редакції:

65107 м. Одеса,  
вул. Канатна, 83, каб. №719  
Т/ф: (048) 728-15-92  
www.migraciya.com.ua  
e-mail: g.migraciya@gmail.com

Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щомісячне видання. Виходить укр. та рос. мовами.  
Газета надрукована у видавництві:  
**ООКП «Чорномор'я»**  
65072, м. Одеса, пл. Б. Дерев'янка, 1  
Тел.: 649-888, 64-98-81.  
Передплатний індекс 89611.  
Зам. №729, Тираж 7854 екз.